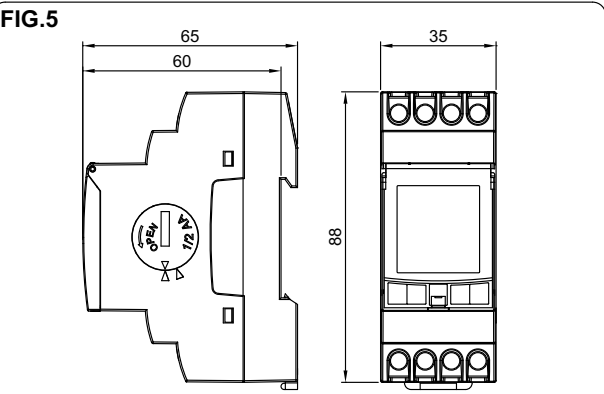
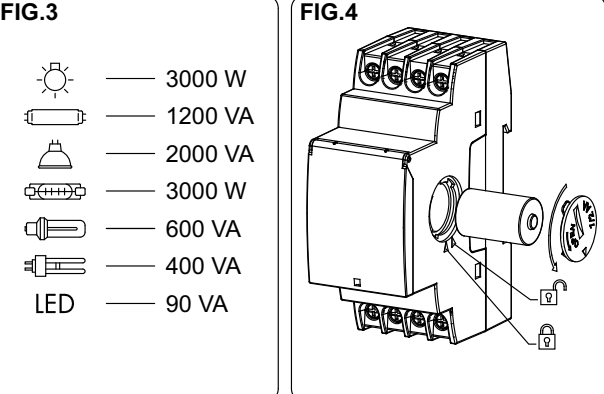
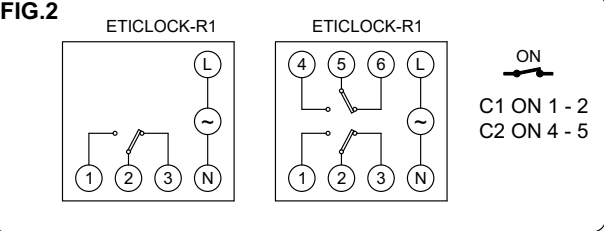
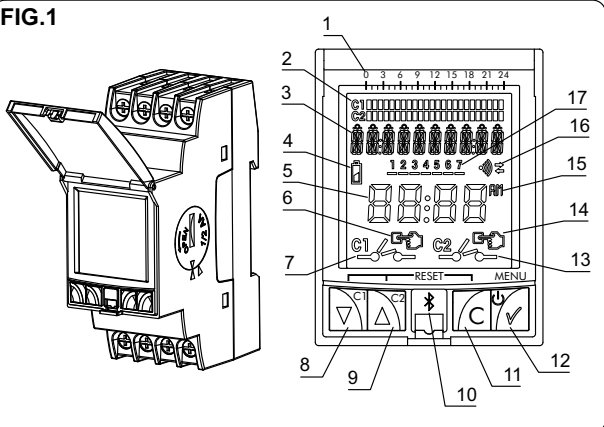


ETICLOCK-R1



ESP

INTERRUPTOR HORARIO

FIG.1

1. Escala de tiempo
2. Cronogramas
3. Línea de texto
4. Símbolo nivel de pila bajo
5. Hora / Fecha
6. Accionamiento manual C1 (parpadeando) / Manual permanente C1 (fijo)
7. Símbolo de estado del relé del C1
8. Bajar por el menú / Accionamiento manual C2
9. Subir por el menú / Accionamiento manual C2
10. Conector llave Bluetooth
11. Cancelar opción / Atrás en el menú
12. Aceptar opción / Entrar en el menú / Encender equipo sin alimentación
13. Símbolo de estado del relé del C2
14. Accionamiento manual C2 (parpadeando) / Manual permanente C2 (fijo)
15. 12 H / 24 H
16. Símbolo de transferencia
17. Días de la semana

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
El ETICLOCK-R1 es un interruptor horario digital diseñado para el control de cualquier instalación eléctrica. Incorpora la posibilidad de realizar diferentes tipos de maniobras: ON y OFF a una hora fija, maniobras de corta duración o pulsos (de 1 a 59 segundos), y ciclos repetitivos (de 1 a 59 segundos/minuto a 23 horas y 59 minutos). Todas ellas podrán aplicarse al canal C1, y al C2 si se dispone del ETICLOCK-R1. Por otro lado, cuenta con una serie de funciones adicionales como: cambio automático de horario verano – invierno, 4 períodos de vacaciones, luminosidad ajustable de la pantalla y programación desde Smartphone / Tablet. Los menús pueden aparecer en varios idiomas y presentan en pantalla un cronograma que muestra la programación del día actual. Dispone de 1 (ETICLOCK-R1) o 2 (ETICLOCK-R1) circuitos conmutados independientes y libres de potencial que permite la programación de hasta 40 maniobras entre el canal 1 y/o el canal 2.

INSTALACIÓN
ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.
ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN. El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento. Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación:
- El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, contactores, etc.)
- Conviene prevenir una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red).
- Las cargas inductivas tienen que estar provistas de supresores de interferencias (varistor, filtro RC).
Si el interruptor horario se usa en combinación con otros dispositivos en una instalación, es necesario comprobar que el conjunto así constituido no genera perturbaciones parásitas.
REESTABLECER LA ALIMENTACIÓN CUANDO EL EQUIPO ESTÉ TOTALMENTE INSTALADO.

MONTAJE
Dispositivo de control electrónico de montaje Independiente en armario de distribución, con perfil simétrico de 35 mm, según norma EN 60715 (Rail DIN).

CONEXIÓN
Conectar la alimentación según el esquema de la FIG.2. Es necesario respetar la posición de Fase y Neutro, comprobando las conexiones realizadas. Una conexión equivocada puede destruir el aparato.
PUESTA EN SERVICIO
Para que el dispositivo pueda ejecutar el control de la instalación ES NECESARIO QUE ESTÉ ALIMENTADO, cuando esto ocurre, el display se iluminará y aparecerá la pantalla PRINCIPAL. Cuando el equipo está sin alimentación el display permanece apagado, manteniendo toda la programación y la fecha y hora durante el periodo de reserva de marcha (10 años), gracias a la pila de litio incorporada. En caso de ser instalado sin pila, el equipo cuenta con una reserva de marcha de seguridad de 48 horas aprox.
Con el equipo sin alimentación, al pulsar la tecla MENU se pulsa se enciende temporalmente para permitir su programación. Si al cabo de 5 segundos no se pulsa ninguna tecla, el display se apagará de nuevo.
Estos equipos disponen de cuatro teclas para su ajuste y programación.
En el display se muestra la siguiente información:

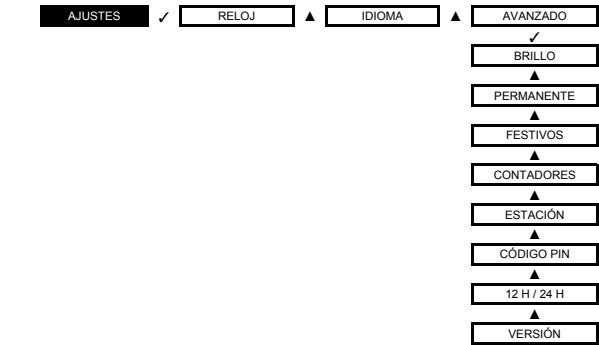
- Cronograma con las maniobras de ese día (excepto en días festivos). Un cronograma para cada canal con 24 divisiones en el que cada segmento representa 1 hora en estado ON.
- El display tiene una línea de texto donde se alterará la visualización de:
Fecha actual → Funcionamiento PERMANENTE → Período FESTIVO activo
- Hora completa
- Símbolo de maniobra manual . En el caso de estar activada una conmutación manual aparece parpadeando y si la conmutación es PERMANENTE el símbolo aparece fijo.
- Estado de los circuitos C1 / C2: ON OFF

CONFIGURACIÓN
Los ETICLOCK-R1 salen programados de fábrica en fecha y hora actual, y configurados del siguiente modo:

- Modo Horario: 24 h
- Cambio I-V Automático (último domingo de marzo)
- Cambio V-I Automático (último domingo de octubre)
- Festivos: NO (los 4 periodos desactivados)
- Programas: Ninguno

ACCIONAMIENTO MANUAL
Activa o desactiva, invirtiendo temporalmente de manera manual el estado de los circuitos desde la pantalla principal, presionando la tecla C1 o C2. El símbolo aparecerá parpadeando en pantalla sobre el canal manipulado hasta que volvamos a pulsar la tecla C1 o C2, volviendo al estado anterior.

PROGRAMACIÓN
La programación está basada en menús y submenús por los que podemos movernos para programar maniobras o realizar ajustes al dispositivo. Al inicio principal se accede desde la pantalla de reposo presionando la tecla . Con las teclas y nos movemos por los distintos menús y presionando la tecla entraremos en ellos. Para retroceder al menú anterior presionamos la tecla C. Los datos a programar aparecen en pantalla siempre parpadeando. La estructura de los menús es la siguiente:



PROGRAMAS. Es el menú donde se programan las distintas maniobras. Hay 40 espacios de memoria (de P-01 a P-40).

• **ENTRAR.** Entramos presionando , y con las teclas y a nos movemos por los distintos programas guardados en memoria. Si al entrar en este menú ya existiese alguna programación, aparece en la línea de texto del display el primer programa que se grabó: "P-01", y con la tecla podemos subir por los distintos programas que estén guardados hasta llegar al primer programa vacío, en el que se mostrará en la línea de texto del display "P-XX VACIO" alternándose con el número de programas que quedan disponibles en la memoria del aparato. Si al entrar en este menú no existiese ningún programa creado, en la línea de texto del display aparecerá: "P-01 VACIO" alternándose con "QUEĐAN 40" refiriéndose a los espacios de memoria libres. Si queremos modificar o crear un programa nos movemos hasta el con las teclas y , y presionamos . A continuación, con las teclas y seleccionamos una de las siguientes opciones:

- EDITAR. Desde aquí se elige el tipo de maniobra que se realizará en el programa seleccionado. Pulsando aparecerá en pantalla "TIPO ON" y con las teclas y podemos cambiar el tipo de maniobra. Las maniobras pueden ser:
• TIPO ON. Encendido del circuito conectado a una hora fija.
- TIPO OFF. Apagado del circuito conectado a una hora fija.
- TIPO CICLO. Maniobras de ON y de OFF que se realizan repetidas veces desde un inicio hasta su final. Para programar el inicio del ciclo hay que indicar la hora, minutos, y días de la semana en el que este ciclo empezará. A continuación hay que especificar la duración del ON y de OFF respectivamente (en horas, minutos o en segundos). Para acabar hay que indicar la hora, minutos y días de la semana en el que este ciclo dejará de actuar.
- TIPO PULSO. Encendido del circuito de un pulso de duración determinada a una hora fija del día.

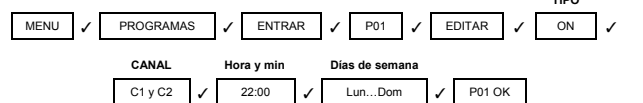
Una vez elegido el tipo de maniobra, se tiene que seleccionar el canal o canales a los que afecta (C1, C2 o C1 + C2). A continuación se piden las horas de comienzo de maniobras y el resto de tiempos necesarios según la maniobra elegida.

Programa de PERIODOS FESTIVOS
Si al validar el último día de la semana con la tecla la mantenemos pulsada, seleccionamos esta maniobra como festivo, aparece en pantalla la palabra FESTIVOS y con las teclas y seleccionamos uno de los 4 periodos festivos.

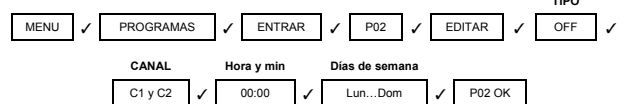
- **BORRAR.** Al validar con se borra el programa seleccionado. Como todos los programas están almacenados de forma consecutiva, el borrar un programa puede suponer que cambie la asignación del número de cada programa.

• **BORRAR.** Permite realizar un borrado de todas las maniobras de los 40 programas en un solo paso.

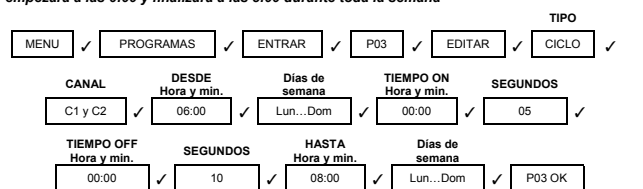
Elegimos realizar programa de encendido a las 10 de la noche



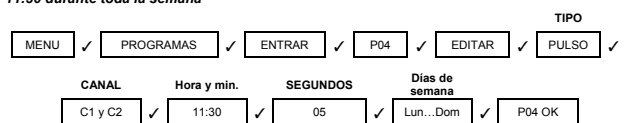
Elegimos realizar programa de apagado a las 12 de la noche



Elegimos realizar programa de ciclo, con un ON de 5 segundos y un OFF de 10 segundos, que empezará a las 6:00 y finalizará a las 8:00 durante toda la semana



Elegimos realizar programa de pulsos, que realizará un ON de 5 segundos que empezará a las 11:30 durante toda la semana



AJUSTES. Es el menú donde se configura el dispositivo.

- **RELOJ.** Establece la hora del equipo. Las variables a configurar son (en este orden): Año, mes, día, hora, y minuto. El día de la semana se calcula automáticamente.
- **IDIOMA.** Es el menú donde se escoge el idioma del aparato.
- **AVANZADO.** Es el menú donde se pueden realizar la mayor parte de configuraciones del aparato.
 - BRILLO. Menú en el que podemos seleccionar el brillo del display. MÍNIMO, BAJO, MEDIO, ALTO, o MÁXIMO. El brillo en pantalla es el que se quedará ajustado si validamos el nivel visualizado.
 - PERMANENTE. Es el menú por el cual podemos fijar un funcionamiento permanente (ON o OFF) del canal C1 y del canal C2. Con las teclas y nos movemos por las distintas opciones: C1: SI → C1; NO → C2; SI → C2; NO. Validamos con la opción que deseemos. El equipo no hará caso de la programación de maniobras para el canal seleccionado en el caso de elegir la OPCIÓN SI.
 - Se puede cambiar la posición del contacto manualmente (ver ACCIONAMIENTO MANUAL).
 - FESTIVOS. Tiene 4 PERIODOS a poder programar, para realizar las maniobras seleccionadas en la programación de PERIODOS FESTIVOS. Si en un periodo no se programa ninguna maniobra, en dicho periodo los canales permanecen en OFF. PERIODO 1...4
 - EDITAR. Se programa el mes, día, hora y minuto de inicio del período y el mes, día, hora y minuto de finalización del período. Este período se repetirá año tras año.
 - BORRAR. Se borra el periodo seleccionado.
 - CONTADORES. Menú en el que se indica el tiempo de encendido de cada circuito (en horas). Entrando en el contador de cada canal con la tecla este puede ser puesto a cero. Seleccionar BORRAR SI y validar.
 - ESTACIÓN. Permite ajustar el cambio de hora por el paso de verano a invierno o viceversa.
 - ACTIVO. Realiza automáticamente el cambio horario verano-invierno, según la legislación de cada país. (UE el último domingo de marzo y el último domingo de octubre)
 - INACTIVO. No realiza el cambio de horario.
 - CODIGO PIN. Menú para la activación o desactivación del bloqueo del teclado para impedir el acceso no deseado a la configuración del aparato.
 - INACTIVO. Bloqueo del teclado desactivado.
 - ACTIVO. Bloqueo del teclado activado. Y pide que programemos un CODIGO PIN de 4 cifras. Esta protección se activará 30 segundos después de que salgamos de los ajustes y volvamos al display en estado de reposo. A partir de este momento si se pulsa el teclado aparecerá en pantalla el mensaje "CODIGO PIN". Para desbloquear el acceso al equipo, tendremos que introducir el CODIGO PIN programado en su activación. El equipo quedará desprotegido durante 10 segundos. Durante este tiempo podremos acceder al menú de configuración o a cualquier otra manipulación del aparato presionando . Pasados 30 segundos sin manipular el equipo se vuelve a bloquear.
 - 12H – 24H. Con las teclas y seleccionamos el modo en el que queremos visualizar la hora. Validamos la selección con .
 - VERSION. Menú en el que se indica la versión de software del aparato.

OPERATING INSTRUCTIONS
ETICLOCK-R1 is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with ETICLOCK-R1. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menus can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen. With 1 (ETICLOCK-R1) or 2 (ETICLOCK-R1) independent and voltage-free channels switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and/or channel 2.

INSTALLATION
WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter. BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, REMOVE POWER SUPPLY. The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may alter its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account:
- The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.)
- It is advisable to devise a separate line for supply (provided with a network filter if necessary).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).
If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances.
RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.

CONNECTION
Connect power supply according to the diagram in FIG. 2. Phase and Neutral positions must be respected, checking the connections made. A wrong connection may destroy the device.

START-UP
THE DEVICE MUST BE POWERED TO be able to execute the installation control. When this happens, the display will light up and the MAIN screen will appear. When the device is not powered the display remains off, storing all the date and time programming during the power-reserve period (10 years) thanks to the incorporated lithium battery. If installed without battery, the device has a security power-reserve of approx. 48 hours.
With the device unpowered, when pressing the MENU key, the display temporarily lights up to allow programming. If after 5 seconds no key is pressed, the display will be turned off again. These devices have four keys for their setting and programming:

• Schedule with the day's operations (except on holidays). A schedule for each channel with 24 divisions in which each segment represents 1 hour ON.
• The display has a text line that will show the following information alternatively:
Current date → PERMANENT operation → Active HOLIDAY period

• Complete time.
• Manual operation symbol . It blinks when a manual switching is activated and if the switching is PERMANENT the symbol is fixed.
• State of C1 / C2 circuits: ON OFF

PROGRAMACION MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET
Se requiere de la llave bluetooth para la comunicación con el dispositivo. Retirar tapa frontal e insertar la llave.
Para realizar esta programación se requiere un dispositivo Android (bluetooth 4.0) o iPhone (4S o superior) y descargarse la app "ORBIS DATA LOG" desde el Market correspondiente. Una vez instalada seguir las instrucciones indicadas en la App.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Tensión y frecuencia nominal ± 10%
Tolerancia $\pm 2 \times 16 (10) A / 250 V \sim$
Poder de ruptura: Cargas máximas recomendadas (N.A): Máximo 16 VA (1,3 W)
Contacto AgSnO₂ conmutado.
Visualizador De cristal líquido retroiluminado
Precisión de marcha $\pm 1 s$ / día a 23 °C
Variación de la precisión con la T° $\pm 0,15 s / ^\circ C / 24 h$
Reserva de marcha 10 años (mediante pila y sin conexión a red)
48 h (sin pila y sin conexión a red)
1S, 1T, 1U
Clase A
40

Tipos de acción
Clase y estructura del software
Espacios de memoria
Nº de canales
Tipos de maniobra
1 canal ETICLOCK-R1 canales ETICLOCK-R1 ON/OFF, PULSO (de 1 a 59 seg.) y CICLOS (de 1 a 59 seg. o de 1 min a 23h y 59 min).
Tº de funcionamiento $-10 ^\circ C$ a $+45 ^\circ C$
Tº de transporte y almacenamiento $-20 ^\circ C$ a $+60 ^\circ C$
2
Situación de contaminación IP 20 según EN60529
Grado de protección II en montaje correcto
Clase de protección 2,5 kV
Tensión transitoria de impulso $+80 ^\circ C$ para 21,2,5
Temperatura para los ensayos de la bola
Tapa de acceso al teclado
Conexión
Mediante borne de agujero para conductores de sección máxima 4 mm²
 $\frac{1}{2}$ AA – 3,6 V – 1000 mAh – Li/SOCl₂
2 módulos DIN (35 mm) FIG.5

Pila
Dimensión de la envolvente
ATENCIÓN:
Este interruptor horario incorpora una pila cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la pila y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto al fabricante.

ENG

TIME SWITCH

FIG.1

1. Time scale
2. Schedules
3. Text line
4. Hour / Date
5. C1 relay status symbol
6. C1 manual operation (blinking) / C2 permanent manual (fixed)
7. C2 relay status symbol
8. Scroll down / C1 manual operation
9. Go up / C2 manual operation
10. Bluetooth dongle connector
11. Cancel option / Go back
12. Accept option / Enter the menu / Switch on the device without power
13. C2 manual operation (blinking) / C2 permanent manual (fixed)
14. 12 H / 24 H
15. Transfer symbol
16. Days of the week

OPERATING INSTRUCTIONS
ETICLOCK-R1 is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with ETICLOCK-R1. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menus can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen. With 1 (ETICLOCK-R1) or 2 (ETICLOCK-R1) independent and voltage-free channels switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and/or channel 2.

INSTALLATION
WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter. BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, REMOVE POWER SUPPLY. The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may alter its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account:
- The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.)
- It is advisable to devise a separate line for supply (provided with a network filter if necessary).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).
If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances.
RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.

CONNECTION
Connect power supply according to the diagram in FIG. 2. Phase and Neutral positions must be respected, checking the connections made. A wrong connection may destroy the device.

START-UP
THE DEVICE MUST BE POWERED TO be able to execute the installation control. When this happens, the display will light up and the MAIN screen will appear. When the device is not powered the display remains off, storing all the date and time programming during the power-reserve period (10 years) thanks to the incorporated lithium battery. If installed without battery, the device has a security power-reserve of approx. 48 hours.
With the device unpowered, when pressing the MENU key, the display temporarily lights up to allow programming. If after 5 seconds no key is pressed, the display will be turned off again. These devices have four keys for their setting and programming:

- Schedule with the day's operations (except on holidays). A schedule for each channel with 24 divisions in which each segment represents 1 hour ON.
- The display has a text line that will show the following information alternatively:
Current date → PERMANENT operation → Active HOLIDAY period
- Complete time.
- Manual operation symbol . It blinks when a manual switching is activated and if the switching is PERMANENT the symbol is fixed.
- State of C1 / C2 circuits: ON OFF

SETTINGS
ETICLOCK-R1 are factory programmed with the current date and time, and configured as follows:

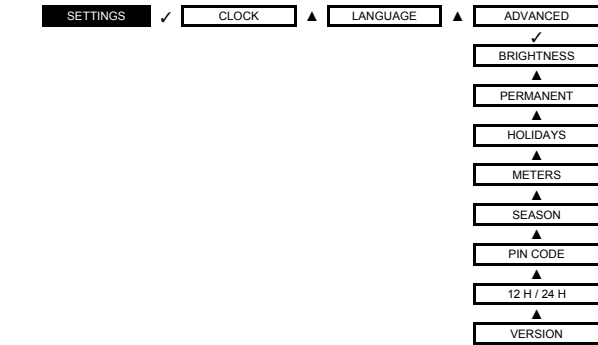
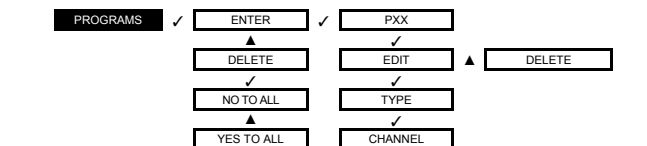
- Time Mode: 24 h
- Standard to DST change: Automatic (last Sunday of March)
- DST to Standard change: Automatic (last Sunday of October)
- Holidays: NO (all 4 periods disabled)
- Programs: None

MANUAL OPERATION
Activated or disabled, temporarily reversing the state of the circuits manually from the main screen, by pressing the C1 or C2 keys.
The symbol will appear blinking on screen over the handled channel until we press C1 or C2 again, returning to the previous state.

PROGRAMMING
Programming is based on menus and submenus through which we can move to program operations or adjust the device. The main menu can be accessed from the standby screen by pressing . With keys and we will move through the different menus and by pressing we will access them. To go back to the previous menu we press C.

The details to be programmed always appear blinking on screen.

The structure of the menus is the following:

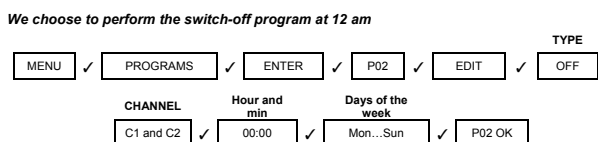
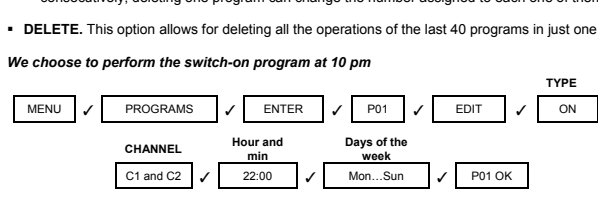


PROGRAMS. This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

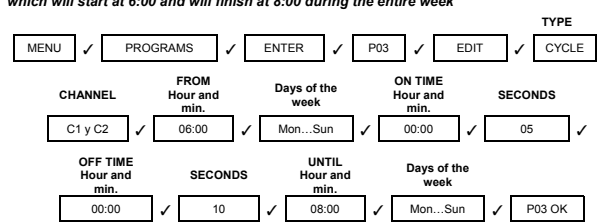
• **ENTER.** We enter by pressing , and with the and keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show: "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available.
If we wish to modify or create a program we move to it with the and keys, and press . Next, with the and keys we select one of the following options:
o EDIT. This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing , "ON TYPE" will be displayed and with the and keys we can choose the type of operation. The operations can be:
- ON TYPE. Switch-on of the connected circuit at a fixed time.
- OFF TYPE. Switch-off of the connected circuit at a fixed time.
- CYCLE TYPE. ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating.
o PULSE TYPE. Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2).
Next, we enter the operation starting hours and the rest of the necessary times according to the selected operation.

HOLIDAY PERIODS program
If when validating the last day of the week with the key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the and keys we select one of the 4 holiday periods.
o DELETE. By pressing , the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.

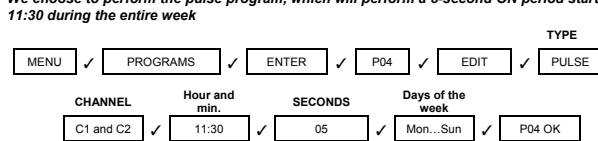
• **DELETE.** This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.



We choose to perform the cycle program, with a 5-second ON and a 10-second OFF period, which will start at 6:00 and will finish at 8:00 during the entire week



We choose to perform the pulse program, which will perform a 5-second ON period starting at 11:30 during the entire week



SETTINGS. This is the menu where we configure the device.

- **CLOCK.** Sets the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- **LANGUAGE.** This is the menu where the language of the device is selected.
- **ADVANCED.** This is the menu where most of the device configuration can be done.
 - o BRIGHTNESS. Menu where we can select the brightness of the display. MÍNIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MÁXIMUM. The brightness on screen will be adjusted as if we validate the visualised level.
 - o PERMANENT. The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the and keys we move through the different options: C1: YES → C1; NO → C2; YES → C2; NO. We validate with 3 our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION.
 - o The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION).
 - o HOLIDAYS. It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1...4
 - EDIT. The month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year.
 - DELETE. The selected period is deleted.
 - o METERS. Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with , they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
 - o SEASON. Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
 - ACTIVE. Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)

ETICLOCK-R1

ITA

INTERRUPTORE ORARIO

FIG.1

- Scala del tempo
- Linea di testo
- Campo Ora / Data
- Simbolo stato relé C1
- Scorrimenu verso l'alto nel menu / Azionamento manuale relé C2
11. Annulla operazione / Indietro nel menu
13. Simbolo stato relé C2
15. 12 H / 24 H
17. Giorni della settimana
- Cronogrammi
- Simbolo stato batteria carica bassa
- Funzionamento Manuale "provvisorio" C1 (lampeggiante) / Manuale permanente C1 (fisso)
- Scorrimenu verso il basso nel menu / Azionamento manuale relé C1
10. Connettore per chiavetta Bluetooth
12. OK / Accedi ai menu / Attivare il display senza alimentazione
14. Funzionamento Manuale "provvisorio" C2 (lampeggiante) / Manuale permanente C2 (fisso)
16. Simbolo trasferimento dati via Bluetooth

ISTRUZIONI PER L'USO

I modelli ETICLOCK-R1 sono interruttori orari digitali studiati per attivare/disattivare un carico elettrico in relazione ad un tempo prefissato. E' possibile programmare operazioni di breve durata (da 1 a 59 secondi), ON e OFF a una ora fissa e cicli ripetitivi (da 1 a 59 secondi o da 1 minuto a 23 ore e 59 minuti).

Tutto questo è possibile applicarlo al canale C1, e al canale C2 se si dispone del ETICLOCK-R1. Dispone inoltre di un'altra serie di funzioni aggiuntive quali l'attivazione automatica dell'ora legale, 4 periodi di vacanze, luminosità regolabile dello schermo e programmazione tramite Smartphone / Tablet.

I menu sono visualizzabili in varie lingue e presentano nella schermata principale un cronogramma con la programmazione impostata.

Dispone di 1 (ETICLOCK-R1) o 2 (ETICLOCK-R1) relé in scambio indipendenti e liberi da potenziale, con la possibilità di programmazione fino a 40 operazioni tra il canale 1 e il canale 2.

INSTALLAZIONE

AVVERTENZA: Si consiglia di affidare l'installazione del dispositivo ad un installatore qualificato.

PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ALL'IMPIANTO.

Un circuito di sicurezza interno protegge il dispositivo da eventuali interferenze. Ciò nonostante, alcune interferenze particolarmente forti possono alterare il funzionamento. Le interferenze si possono evitare se si tiene conto delle seguenti regole di installazione:

- Non installare il dispositivo vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori, contattori, ecc.)
- E' opportuno predisporre una linea separata per l'alimentazione (all'occorrenza, provvista di un filtro di rete).
- I carichi induttivi debbono essere muniti di soppressori di interferenze (varistori, filtri RC).
- Ripetere la posizione di Fase e Neutro e verificare i collegamenti effettuati.
- Un collegamento errato, può comportare un guasto e conseguentemente, un malfunzionamento del dispositivo.

VERIFICARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI COLLEGARE IL DISPOSITIVO ALLA RETE.

MONTAGGIO

Dispositivo a controllo elettronico con montaggio indipendente in armadio di distribuzione, con profilo simmetrico da 35 mm come da norma EN 60715 (DIN).

CONNESSIONE

Collegare il dispositivo secondo lo schema indicato in FIG. 2.

Respettare la posizione di Fase e Neutro e verificare i collegamenti effettuati.

Un collegamento errato, può comportare un guasto e conseguentemente, un malfunzionamento del dispositivo.


MESSA IN FUNZIONE

Quando il dispositivo è alimentato, il display si illumina e visualizza la schermata PRINCIPALE.

Quando l'alimentazione da rete, il display ritorna spento, mantenendone l'intera programmazione, la data e l'ora per tutto il periodo dalla riserva di carica (circa 10 anni) garantita dalla pila al litio inserita nel dispositivo. Se il dispositivo viene installato senza pila, si dispone di una riserva di funzionamento di circa 2 gg.

Quando il dispositivo non è alimentato, premendo il pulsante MENU il display si accende temporaneamente per permettere la programmazione. Se entro 5 secondi non si preme nessun tasto, il display si spegne nuovamente.

Questi dispositivi dispongono di quattro tasti per relativa regolazione e programmazione. Il display visualizza le seguenti informazioni:

- Cronogramma con le operazioni da svolgere nell'arco delle 24 ore (scompare se viene attivata la funzione vacanze). Un cronogramma per ogni canale con 24 intervalli di tempo (24 ore) in cui ogni segmento rappresenta 1 ora in posizione ON. Gli spazi "vuoti", al posto dei segmenti, gli intervalli di OFF.
- Il display ha una linea di testo in cui vengono visualizzati alternativamente:
 - La data.
 - L'eventuale funzionamento PERMANENTE, se attivato.
 - L'eventuale periodo VACANZE, se attivato.
 - L'orario corrente.
- Il simbolo di operazione manuale . Che è lampeggiante se la commutazione manuale è PROVVISORIA, fisso se la commutazione è di tipo PERMANENTE.
- Lo stato dei relé C1 / C2. ON, OFF.


IMPOSTAZIONI

I dispositivi ETICLOCK-R1 sono programmati con le seguenti impostazioni di fabbrica:

- Orario: 24 h
- Cambio ora solare/legale: Automatico (ultima domenica di marzo e ottobre)
- Festivi: NO (i 4 periodi sono disattivati)
- Programmi: Nessuno

AZIONAMENTO MANUALE

Premendo il tasto \blacktriangledown C1 / \blacktriangle C2 si aprono e si chiudono manualmente i relé in uscita, cambiando conseguentemente lo stato dei simboli dei contatti NA dei relé indicati nella schermata principale.

Il simbolo  lampeggerà sul display finché non si premerà nuovamente il tasto \blacktriangledown C1 o \blacktriangle C2 ripristinando lo stato precedente.

PROGRAMMAZIONE

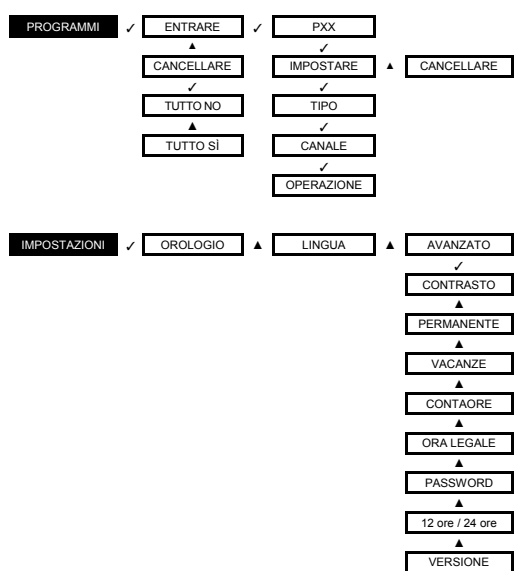
La programmazione si basa su menu e sottomenu utilizzabili per impostare operazioni o regolare il dispositivo. Si accede al menu generale tramite la schermata principale premendo il tasto \checkmark . Con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle si potrà navigare nei vari menu a cui si accederà premendo il tasto \checkmark .

Per ritornare al menu precedente, premere il tasto C.

I dati da impostare lampeggiano sulla schermata finché non si confermano con il tasto \checkmark .

Di seguito, si riporta la struttura dei menu:

MENU PRINCIPALE



PROGRAMMI: Menu per la programmazione delle varie operazioni. Sono disponibili 40 spazi di memoria (da PROG-01 a PROG-40).

ENTRARE: Premere \checkmark . Ad accesso avvenuto, fornisce informazioni sui programmi salvati in memoria (da P-01 a P-40).

Se già esistono alcuni programmi, sul display appare una linea di testo con l'indicazione del primo programma registrato "P-01" e con il tasto \blacktriangle si possono vedere i successivi programmi memorizzati fino al primo programma vuoto disponibile, indicato nella linea di testo con "P-XX VUOTO" in alternativa alla visualizzazione del numero di programmi disponibili nella memoria del dispositivo.

Se non è stato creato alcun programma nella linea di testo sul display appare "P-01 VUOTO" sempre in alternanza alla visualizzazione del numero di programmi disponibili (in questo caso 40) nella memoria del dispositivo.

Se si vuole modificare o creare un programma e sufficiente spostarsi con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle , e premere \checkmark , selezionando una delle seguenti opzioni:

- **IMPOSTARE:** La schermata visualizza alternativamente: IMPOSTARE e "P-01..."-P-40" con orario, giorni e stato dei relé lampeggianti, confermando con \checkmark si passa alla scelta del tipo di manovra.
- **TIPO ON:** Circuito elettrico collegato acceso ad un'ora fissa;
- **TIPO OFF:** Circuito elettrico collegato spento ad un'ora fissa;
- **TIPO CICLO:** Una sequenza di ON e OFF ripetitivi da un inizio ad una fine programmati. Sarà necessario impostare l'ora, i minuti ed il giorno della settimana dai quali si desidera avviare la sequenza. A seguire bisogna impostare la durata del ON e del OFF rispettivamente (in ore, minuti o in secondi). Infine dobbiamo indicare l'ora, i minuti e il giorno della settimana in cui questo ciclo dovrà avere termine;
- **TIPO IMPULSO:** Circuito elettrico collegato acceso per un istante di tempo pari alla durata dell'impulso impostata ad una determinata ora fissa del giorno.

Una volta selezionato il tipo di manovra, occorre indicare il canale o i canali (C1, C2 o C1 + C2) con i quali si intende attuare la programmazione impostata.

A seguire si provvede a selezionare l'ora, i minuti e i giorni della settimana per i quali vogliamo effettuare la programmazione impostata.

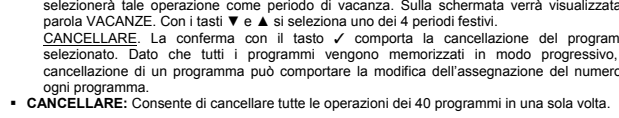
Programmazione dei PERIODI DI VACANZA:

Se nel confermare l'ultimo giorno della settimana con il tasto \checkmark si tiene premuto quest'ultimo, si selezionerà tale operazione come periodo di vacanza. Sulla schermata verrà visualizzata la parola VACANZE. Con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle si seleziona uno dei 4 periodi festivi.

CANCELLARE: La conferma con il tasto \checkmark comporta la cancellazione del programma selezionato. Dato che tutti i programmi vengono memorizzati in modo progressivo, la cancellazione di un programma può comportare la modifica dell'assegnazione del numero di ogni programma.

CANCELLARE: Consente di cancellare tutte le operazioni dei 40 programmi in una sola volta.

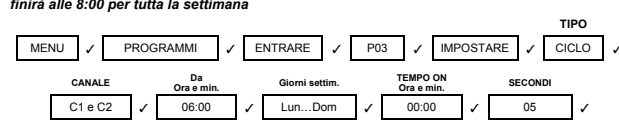
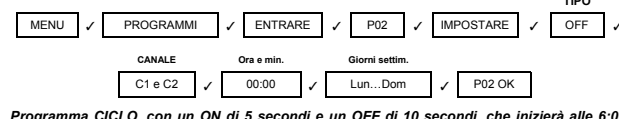
Programma di accensione alle ore 22:00



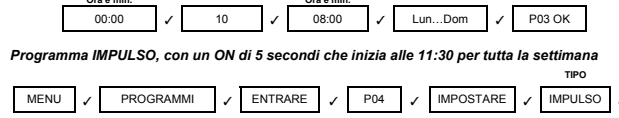
Programma di spegnimento alle ore 00:00



Programma CICLO, con un ON di 5 secondi e un OFF di 10 secondi, che inizierà alle 6:00 e terminerà alle 8:00 per tutta la settimana



Programma IMPULSO, con un ON di 5 secondi che inizia alle 11:30 per tutta la settimana



IMPOSTAZIONI: Menu di configurazione del dispositivo.

- **OROLOGIO:** Regolazione dell'ora del dispositivo. Le variabili da impostare sono: Anno, mese, giorno, ora e minuto. Calcolo automatico del giorno della settimana.
- **LINGUA:** Menu di selezione della lingua del dispositivo.
- **AVANZATO:** Menu per l'impostazione avanzata dei parametri del dispositivo.
 - **CONTRASTO:** Permette di regolare la luminosità del display su quattro livelli: MINIMA, BASSA, MEDIA, ALTA o MASSIMA. Selezionare il livello con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle e confermare con \checkmark .
 - **PERMANENTE:** Menu per l'impostazione del funzionamento permanente (On / Off) del canale C1 e del canale C2. Con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle ci si sposterà nelle varie opzioni: C1: SI \rightarrow C1: NO \rightarrow C2: SI \rightarrow C2: NO. Confermare con \checkmark l'opzione voluta. Impostando il "SI" il dispositivo non terrà conto della programmazione e manterrà rispettivamente lo stato in cui si trovano i contatti C1 e C2. Viceversa impostando il "NO", verrà rispettata la programmazione "automatica", se esistente, in quanto il menu di tipo permanente del dispositivo, disattiva il contatto. La posizione del contatto è modificabile manualmente (vedi AZIONAMENTO MANUALE).
 - **VACANZE:** Si possono impostare fino a 4 PERIODI per effettuare le operazioni selezionate nei giorni di vacanza. Se in un periodo non viene programmata alcuna operazione, i canali rimarranno in posizione OFF. PERIODO 1...4
 - **IMPOSTARE:** Impostazione del mese, del giorno, dell'ora e del minuto di inizio del periodo e del mese, giorno, ora e minuto di conclusione del periodo. Tale periodo verrà ripetuto di anno in anno.
 - **CANCELLARE:** Cancellazione del periodo selezionato.
 - **CONTAORE:** Menu atto a indicare il tempo di accensione di ogni circuito (in ore). Si potrà azzerare il contatore di ogni canale se si accede al medesimo con il tasto \checkmark e confermare azzera.
 - **CANCELLARE:** Consente di inserire l'ora legale e l'ora solare.
 - **ORALEGALE:** Attiva automaticamente l'ora legale e l'ora solare in funzione della normativa di ogni Paese (UE: L'ultima domenica di Marzo e l'ultima domenica di Ottobre)
 - **DISATTIVO:** Non attiva l'ora legale né l'ora solare.
 - **PASSWORD:** Menu per bloccare o sbloccare la tastiera e impedire l'accesso indesiderato alle impostazioni del dispositivo.
 - **DISATTIVO:** Blocca tastiera disattivato.
 - **ATTIVO:** Blocca tastiera attivato. Chiede l'impostazione di un CODICE PIN a 4 cifre. Tale procedura verrà attivata 30 s dopo essere usciti dalle impostazioni e aver ripristinato il display in stato di riposo. Da questo momento in poi, se si agisce sulla tastiera, la schermata visualizzerà il messaggio "CODICE PIN". Per sbloccare l'accesso al dispositivo, digitare il CODICE PIN impostato all'attivazione. Si disattiverà la protezione del dispositivo N.B. La sostituzione della pila non comporta la cancellazione della programmazione del dispositivo \checkmark o si potranno effettuare altre operazioni. Se nell'arco di 30 s non si agisce sul dispositivo, il medesimo si bloccherà di nuovo.
 - 12 ore - 24 ore: Con i tasti \blacktriangledown e \blacktriangle , selezionare la modalità di visualizzazione dell'ora. Confermare con \checkmark .
 - **VERSIONE:** Menu indicante la versione del software del dispositivo.

In caso di programmazione di operazioni simultanee nel tempo, tener conto del fatto che alcune hanno la precedenza su altre. Di seguito, si riporta l'ordine di precedenza:

MODALITÀ PERMANENTE \rightarrow MANUALE \rightarrow PROG_01 \rightarrow PROG_02 \rightarrow ... \rightarrow PROG_40

RESET AZZERAMENTO

Partendo dalla modalità di riposo (schermata principale), premere il tasto C, tenerlo premuto mentre si agisce contemporaneamente sui tasti \blacktriangledown e \blacktriangle per oltre 3 secondi. Il display si spengerà e si cancellerà l'intera programmazione. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

Si potrà procedere anche a una cancellazione veloce che non incide sulla programmazione premendo contemporaneamente i quattro tasti. Per eseguire quest'operazione, il dispositivo deve essere alimentato.

SOSTITUZIONE DELLA PILA. FIG. 4

Il dispositivo dispone di una riserva di funzionamento di 10 anni, mediante pila a litio sostituibile. Per sostituire la pila, rimuovere il coperchio girevole posto sulla destra del dispositivo. Quando la pila è scarica ed il dispositivo è sotto tensione, verrà visualizzato sul display il simbolo della pila. La sostituzione della pila non comporta la cancellazione della programmazione del dispositivo né dell'orario corrente.

Prima della sostituzione della pila **TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE AL DISPOSITIVO.**

Per aprire il coperchio del vano della pila, inserire una moneta o un oggetto piatto nell'apposita scanalatura e ruotarlo in senso antiorario (come da freccia) finché l'indice del coperchio coincide con la posizione di apertura del dispositivo. A sostituzione avvenuta della pila, rigirare il coperchio in modo tale che l'indice del medesimo coincida con la posizione di chiusura del dispositivo, ruotando in senso orario finché l'indice del coperchio coinciderà con la posizione di chiusura del dispositivo.

PROGRAMMAZIONE MEDIANTE SMARTPHONE/TABLET

Per poter comunicare con il dispositivo, occorre una chiavetta bluetooth (codice 0B709971). Rimuovere il coperchio frontale e inserire la chiavetta bluetooth. La Chiave Bluetooth consente la programmazione ed il controllo degli interruttori orari digitali serie ORBIS DATA LOG, tramite Smartphone / tablet con una APP disponibile per dispositivi Android e iOS, compatibili con Bluetooth Smart Ready.

- iOS (iPhone 4S o superiore, iPad 3 o superior)
- Android (versione 4.3 o superiori e dispositivi compatibili con Bluetooth 4.0 LE)

Scaricare l'APP "ORBIS DATA LOG" dal rispettivo store. A installazione avvenuta, attenersi alle istruzioni di cui all'APP.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale: $\pm 10\%$ del valore di tensione nominale riportato $\mu 1 \times 16$ (10 A) / 250 V~ ETICLOCK-R1 $\mu 2 \times 16$ (10 A) / 250 V~ ETICLOCK-R1

Potere di interruzione:

Carichi massimi consigliati (N.A.):

Consumo proprio:

Contatto:

Display:

Precisione di funzionamento:

Variazione della precisione in funzione della T:

Riserva di carica:

Tipo di azione:

Classe e struttura del software:

Spazi di memoria:

N° relé in uscita:

Tipologia di operazione:

Precisione operazione:

T di funzionamento:

T di stoccaggio:

Classe di contaminazione:

Grado di protezione:

Classe di protezione:

Tensione transitoria d'impulso:

Temperatura di collaudo:

Coperchio di accesso alla tastiera:

Connessione:

Come riportato sul dispositivo

Max 16 VA Induttivi (1,3 W)

AgSnO₂ commutato

A cristalli liquidi retroilluminato

± 1sec./gg a 23 °C

± 0,15sec./gg/°C

10 anni (senza alimentazione)

48 h (senza batteria e non collegato alla rete)

15, 11, 1U

Classe A

40

1 relé ETICLOCK-R1; 2 relé ETICLOCK-R1

ON/OFF, IMPULSO (da 1 a 59 secondi) e CICLO (da 1 a 59 sec. o da 1 min a 23h e 59 min).

± 1 sec.

da -10 °C a +45 °C

da -20 °C a +60 °C

2

IP 20 come da EN60529

Il su montaggio corretto

2,5 kV

+ 80 °C per 21.2.5

Sigillabile

Mediante morsetto con foro per conduttori aventi sezione massima 4 mm²

½ AA - 3.6 V - 1000 mAh - Li/SOCl₂

2 moduli DIN (35 mm) FIG. 5

AVVERTENZA:

Questo interruttore orario ha in dotazione una pila il cui contenuto può essere nocivo per l'ambiente. Non smaltire il prodotto senza aver prima provveduto alla rimozione della pila e al suo conferimento in un apposito contenitore per relativo riciclo oppure provvedere alla sua spedizione al produttore.

POR

INTERRUPTOR HORÁRIO

FIG. 1

- Escala de tempo
- Linha de texto
- Hora / Data
- Simbolo de estado do relé de C1
- Subir no menu / Azionamento manual C1
11. Cancelar opção / Retroceder no menu
13. Simbolo de estado do relé de C2
15. 12 H / 24 H
- Dias da semana
- Cronogramas
- Simbolo de carga de pilha baixa
- Acionamento manual C1 (intermitente) / Manual permanente C1 (fixo)
- Descer no menu / Azionamento manual C1
- Conector controlador Bluetooth
12. Aceitar opção / Entrar no menu / Ligar equipamento sem alimentação
14. Azionamento manual C2 (intermitente) / Manual permanente C2 (fixo)
16. Simbolo de transferência

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O ETICLOCK-R1 é um interruptor horário digital projetado para controlar qualquer instalação elétrica.

Permite realizar diferentes tipos de manobras: ON e OFF a uma hora fixa, manobras de curta duração ou impulsos (de 1 a 59 s) e ciclos repetitivos (de 1 a 59 s ou de 1 min a 23 h e 59 min). Todas podem ser aplicadas no canal C1 e C2 se o ETICLOCK-R1 estiver disponível. Por outro lado, inclui outras funções adicionais como: mudança automática de horário de verão - inverno, quatro períodos de férias, luminosidade regulável do ecrã e programação a partir de smartphone / tablet.

Os menus estão em vários idiomas e apresentam no ecrã um cronograma com a programação do dia atual.

Quando o dispositivo recebe alimentação, aparece na linha de texto do monitor o primeiro programa gravado: "P-01" e com a tecla \blacktriangle pode subir pelos diferentes programas que estiverem guardados até chegar ao primeiro programa vazio, que mostrará na linha de texto do monitor "P-XX VAZIO", alternando com o número de programas ainda disponíveis na memória do aparelho.

Se, ao entrar neste menu, não existir nenhum programa criado, a linha de texto do monitor apresentará: "P-01 VAZIO", alternando com "RESTART 40" para indicar os espaços de memória livres.

Se quiser modificar ou criar um programa deve aceder ao mesmo com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle e carregar em \checkmark . A seguir com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle selecione uma das seguintes opções:

- **EDITOR:** Aqui escolhe o tipo de operação a realizar no programa selecionado. Ao carregar em \checkmark aparece no ecrã "TIPO ON" e com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle pode mudar o tipo de manobra. As manobras podem ser:
 - TIPO ON: Ligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO OFF: Desligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO CICLO: Manobras de ON e de OFF realizadas repetidamente do início ao fim. Para programar o início do ciclo tem de indicar a hora, minutos e dias da semana em que começará este ciclo. A seguir deve especificar a duração do ON e do OFF respetivamente (em horas, minutos ou em segundos). Para acabar deve indicar a hora, os minutos e os dias da semana em que este ciclo deixará de atuar.
 - TIPO IMPULSO: Ligação do circuito com um impulso de duração determinada a uma hora fixa do dia.
- Depois de escolher o tipo de manobra, deve seleccionar o canal ou canais afetados (C1, C2 ou C1 + C2).
- Seguidamente são solicitadas as horas de início das manobras e os restantes tempos necessários de acordo com a manobra selecionada.

DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

O aparelho está protegido internamente contra as interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos eletromagnéticos especialmente fortes podem alterar o seu funcionamento. As interferências podem ser evitadas, se as seguintes normas de instalação forem tidas em conta:

- **Equipamento** não deve ser instalado próximo de cargas indutivas (motores, transformadores, contactores, etc.).
- E' conveniente montar uma linha separada para a alimentação (se necessário, equipada com um filtro de rede).
- As cargas indutivas devem estar equipadas com supressores de interferências (varistor, filtro RC). Se o interruptor horário for usado em combinação com outros dispositivos numa instalação, é necessário verificar se o conjunto não gera perturbações parasitas.

REPONHA A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA QUANDO O EQUIPAMENTO ESTIVER COMPLETAMENTE INSTALADO.

MONTAGEM

Dispositivo de controlo eletrônico para montagem independente em armário de distribuição, com perfil simétrico de 35 mm, de acordo com a norma EN 60715 (calha DIN).

LIGAÇÃO

Ligue a alimentação elétrica de acordo com o esquema da FIG. 2.

E' necessário respeitar a posição de Fase e Neutro, comprovando as ligações realizadas. Uma ligação incorreta pode destruir o aparelho.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO


Para que o dispositivo consiga controlar a instalação é NECESSÁRIO QUE ESTEJA ALIMENTADO. Quando isto ocorrer, o monitor ilumina-se e aparece o ecrã PRINCIPAL.

Quando o equipamento estiver sem alimentação elétrica, o monitor permanece desligado, mantendo toda a programação e a data e a hora durante o período de reserva de funcionamento (10 anos), graças a uma pila de litio incluída. Em caso de instalação sem pila, o equipamento dispõe de uma reserva de funcionamento de segurança de cerca de dois dias.

Com o equipamento sem alimentação, ao carregar na tecla MENU o monitor liga-se temporariamente para permitir a programação. Se, decorridos 5 s, não carregar em qualquer tecla, o monitor volta a desligar-se.

Estes equipamentos dispõem de quatro teclas para a configuração e a programação.

O monitor mostra a seguinte informação:

- Cronograma com as manobras para esse dia (exceto em períodos feriados). Um cronograma para cada canal com 24 divisões em que cada segmento representa uma hora no estado ON.
- O monitor possui uma linha de texto que permite visualizar alternadamente:
 - Data atual \rightarrow Funcionamento PERMANENTE \rightarrow Período FERIADO ativo
 - Hora completa
 - Símbolo de manobra manual . Se estiver ativada a comutação manual, aparece intermitente e se a comutação for PERMANENTE, o símbolo aparece fixo.
 - Estado dos circuitos C1 / C2: ON, OFF


CONFIGURAÇÃO

Os ETICLOCK-R1 saem de fábrica com a data e a hora atuais e configurados do seguinte modo:

- Modo Horário: 24 h
- Mudança I-V Automático (último domingo de março)
- Mudança V-I Automático (último domingo de outubro)
- Feriados: NÃO (os quatro períodos desativados).
- Programas: Nenhum

ACIONAMENTO MANUAL

Ativa ou desativa, invertendo temporária e manualmente o estado dos circuitos no ecrã principal, ao carregar na tecla \blacktriangledown C1 ou \blacktriangle C2.

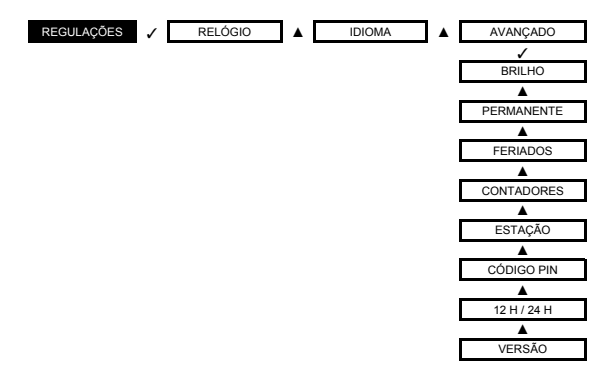
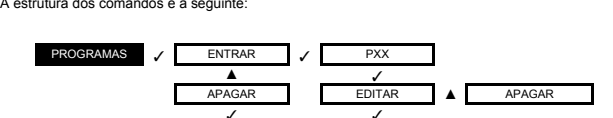
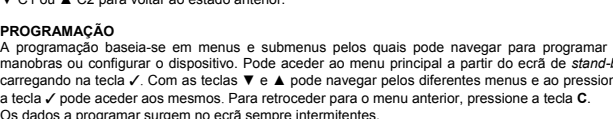
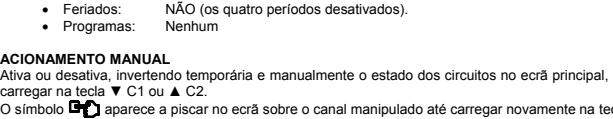
O símbolo  aparece a piscar no ecrã sobre o canal manipulado até carregar novamente na tecla \blacktriangledown C1 ou \blacktriangle C2 para voltar ao estado anterior.

PROGRAMAÇÃO

A programação baseia-se em menus e submenus pelos quais pode navegar para programar as manobras ou configurar o dispositivo. Pode aceder ao menu principal a partir do ecrã de stand-by, carregando na tecla \blacktriangledown e \blacktriangle pode navegar pelos diferentes menus e ao pressionar a tecla \checkmark pode aceder aos mesmos. Para retroceder a um menu anterior, pressione a tecla C.

Os dados a programar surgem no ecrã sempre intermitentes.

A estrutura dos comandos é a seguinte:



PROGRAMAS. É o menu de programação das diferentes manobras. Existem 40 espaços de memória (de P-01 a P-40).

ENTRAR. Pode aceder carregando em \checkmark e com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle navegar pelos diferentes programas guardados na memória.

Se, quando entrar neste menu, já existir alguma programação, aparece na linha de texto do monitor o primeiro programa gravado: "P-01" e com a tecla \blacktriangle pode subir pelos diferentes programas que estiverem guardados até chegar ao primeiro programa vazio, que mostrará na linha de texto do monitor "P-XX VAZIO", alternando com o número de programas ainda disponíveis na memória do aparelho.

Se, ao entrar neste menu, não existir nenhum programa criado, a linha de texto do monitor apresentará: "P-01 VAZIO", alternando com "RESTART 40" para indicar os espaços de memória livres.

Se quiser modificar ou criar um programa deve aceder ao mesmo com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle e carregar em \checkmark . A seguir com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle selecione uma das seguintes opções:

- **EDITOR:** Aqui escolhe o tipo de operação a realizar no programa selecionado. Ao carregar em \checkmark aparece no ecrã "TIPO ON" e com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle pode mudar o tipo de manobra. As manobras podem ser:
 - TIPO ON: Ligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO OFF: Desligar o circuito ligado a uma hora fixa.
 - TIPO CICLO: Manobras de ON e de OFF realizadas repetidamente do início ao fim. Para programar o início do ciclo tem de indicar a hora, minutos e dias da semana em que começará este ciclo. A seguir deve especificar a duração do ON e do OFF respetivamente (em horas, minutos ou em segundos). Para acabar deve indicar a hora, os minutos e os dias da semana em que este ciclo deixará de atuar.
 - TIPO IMPULSO: Ligação do circuito com um impulso de duração determinada a uma hora fixa do dia.
- Depois de escolher o tipo de manobra, deve seleccionar o canal ou canais afetados (C1, C2 ou C1 + C2).
- Seguidamente são solicitadas as horas de início das manobras e os restantes tempos necessários de acordo com a manobra selecionada.

Programa de PERÍODOS FERIADOS

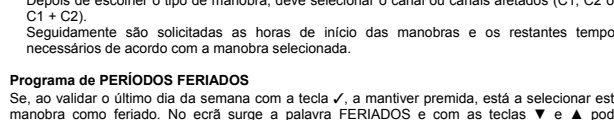
Se, ao validar o último dia da semana com a tecla \checkmark , a manter premissa, está a selecionar esta manobra como feriado. No ecrã surge a palavra FERIADOS e com as teclas \blacktriangledown e \blacktriangle pode seleccionar um dos quatro períodos feriados.

APAGAR. Ao validar com \checkmark pode apagar o programa selecionado. Como todos os programas estão armazenados de forma consecutiva, apagar um programa pode implicar a alteração do número de cada programa.

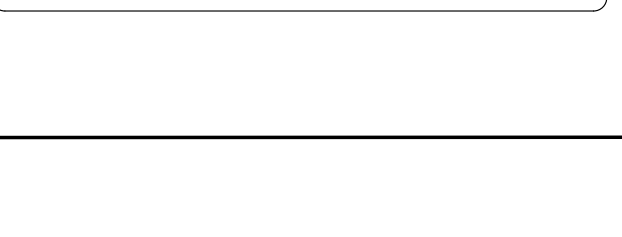
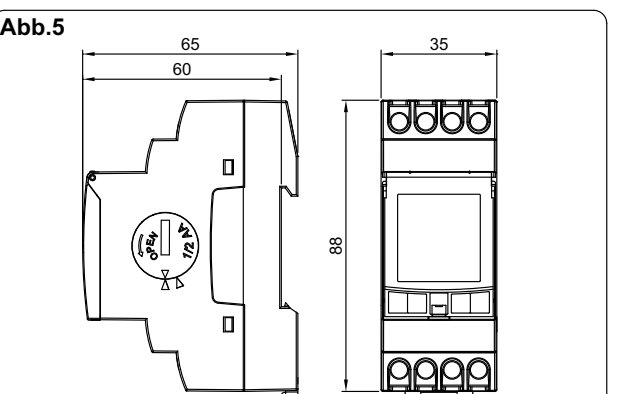
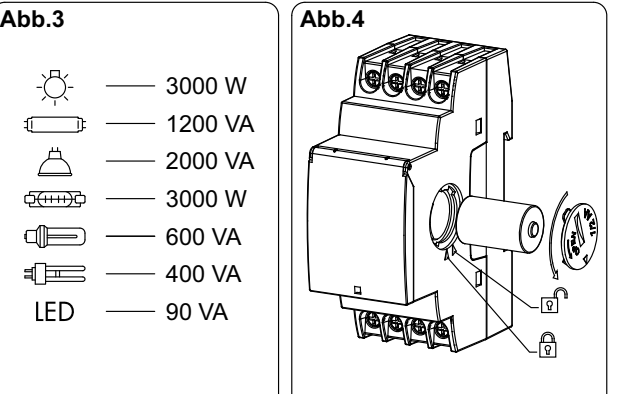
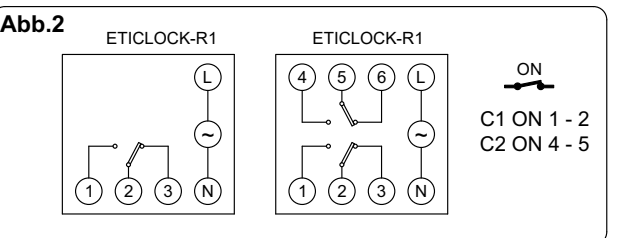
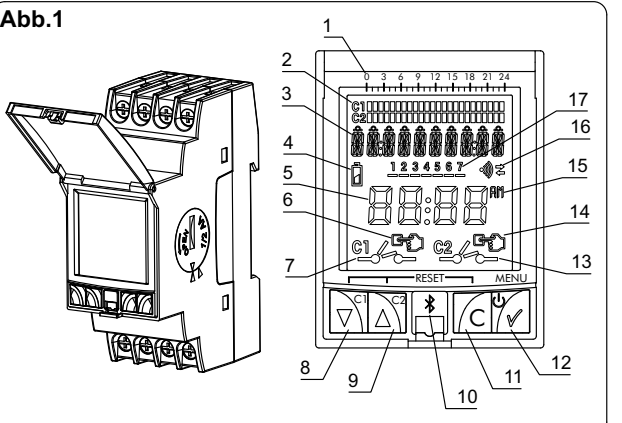
APAGAR.

Permite realizar um apagamento de todas as manobras dos 40 programas num único passo.

Seleção para realizar programa de ligação às dez da noite



Power needs control ETICLOCK-R1



DEU ZEITSCHALTUHR

Abb.1

1. Zeitskala
2. Chronogramme
3. Textzeile
4. Batterieanzeige
5. Uhrzeit / Datum
6. Handbetätigung C1 (blinkt) / Handbetätigung C1 permanent (leuchtet konstant)
7. Symbol für Relaisstatus C1
8. Nach unten im Menü / Handbetätigung C1
9. Nach oben im Menü / Handbetätigung C2
10. Bluetooth-Anschluss
11. Option abbrechen / zurück im Menü
12. Option bestätigen / Menü aufrufen / Gerät ohne Stromzufuhr einschalten
13. Symbol für Relaisstatus C2
14. Handbetätigung C2 (blinkt) / Handbetätigung C2 permanent (leuchtet konstant)
15. 12 Std./24 Std.
16. Symbol für Übertragung
17. Wochentage

GEBRAUCHSANLEITUNG
ETICLOCK-R1 sind digitale Verteilerschaltungen zur Kontrolle von elektrischen Anlagen. Die Geräte verfügen über die Möglichkeit verschiedene Aktionen durchzuführen: ON und OFF zu einer festgelegten Zeit, kurze Funktionsabläufe oder Impulse (1 bis 59 Sekunden) und sich wiederholende Zyklen (1 bis 59 Sekunden oder 1 Minute bis 23 Stunden und 59 Minuten). Wenn man über ETICLOCK-R1 verfügt, können alle Aktionen für Kanal 1 sowie Kanal 2 ausgeführt werden. Andererseits verfügen die Geräte über weitere zusätzliche Funktionen wie: automatische Sommer- und Winterzeitumstellung, 4 Urlaubsperioden, einstellbare Helligkeit des Bildschirms und Programmierung via Smartphone / Tablet. Die Menüs stehen in mehreren Sprachen zur Verfügung und die Programmierung des laufenden Tages wird mit einem Chronogramm auf dem Bildschirm angezeigt. Verfügbar über 1 (ETICLOCK-R1) oder 2 (ETICLOCK-R1) unabhängige und potenzialfreie Schaltkreise, die die Programmierung von bis zu 40 Aktionen für Kanal 1 und/oder Kanal 2 ermöglichen.

INSTALLATION
Die Installation und Montage der elektrischen Geräte sollte von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden.
BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN BITTE DEN STROM ABSCHALTEN.
Das Gerät verfügt über ein internes Schutzsystem gegen Interferenzen. Trotzdem können besonders starke Felder im Betrieb beeinträchtigen. Die Interferenzen können vermieden werden, wenn man bei der Installation die folgenden Regeln beachtet:
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von induktiven Lasten installiert werden (Motoren, Transformatoren, Schützen usw.)
- Es ist empfehlenswert eine separate Zuleitung vorzusehen (wenn nötig mit Netzfilter).
- Die induktiven Lasten sind aus der Nähe und Nullleiterschicht werden, bitte die ausgeführten Anschlüsse nachprüfen. Ein falscher Anschluss kann das Gerät beschädigen.

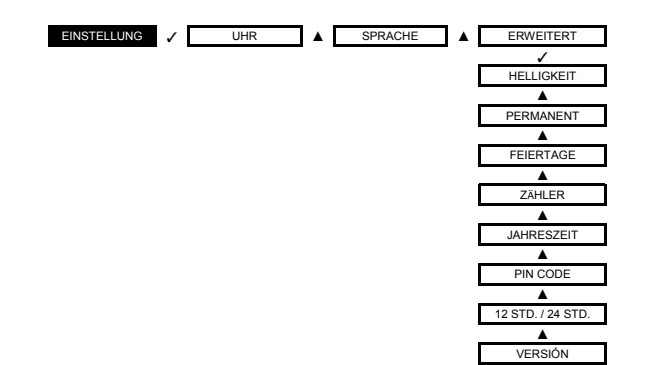
ANSCHLUSS
Stromzufuhr gemäß Schema auf Abb. 2 anschließen.
ANSCHLUSSTYPEN
Es muss die Stellung von Phase und Nullleiterschicht beachtet werden, bitte die ausgeführten Anschlüsse nachprüfen. Ein falscher Anschluss kann das Gerät beschädigen.

INBETRIEBNAHME
Damit das Gerät die Anlage kontrollieren kann, MUSS ES STROMZUFUHR ERHALTEN, dann erscheint sich das Display und der HAUPTBILDSCHIRM erscheint. Wenn das Gerät keine Stromzufuhr erhält, bleibt das Display ausgeschaltet, aber dank der integrierten Lithiumbatterie wird die gesamte Programmierung, sowie Uhrzeit und Datum, für die Periode der Gangreserve (10 Jahre) beibehalten. Wenn das Gerät ohne Batterie installiert wird, verfügt es über eine Backup-Gangreserve für ca. 48 Stunden.
Wenn man bei ausgeschaltetem Gerät die Taste MENU \mathbb{U} drückt, schaltet sich das Display übergehend ein und die Programmierung zu ermöglichen. Wenn nach 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display erneut aus.
Diese Geräte verfügen über 4 Tasten zur Einstellung und Programmierung. Das Display zeigt folgende Information an:
• Chronogramm der Aktionen des jeweiligen Tages (außer Feiertage). Ein Chronogramm pro Kanal mit 24 Unterteilungen, bei denen jedes Segment 1 Stunde in ON repräsentiert.
• Das Display verfügt über eine Textzeile, die abwechselnd Folgendes anzeigt:
Aktuelles Datum \rightarrow DAUERBETRIEB \rightarrow Aktive FEIERTAGSPERIODE
• Komplette Uhrzeit
• Symbol für Handbetrieb. \mathbb{U} Wenn eine manuelle Schaltung aktiv ist, blinkt das Symbol, bei Dauerschaltung leuchtet es konstant.
• Zustand der Schaltkreise C1 / C2: ON \mathbb{L} , OFF \mathbb{L}

KONFIGURATION
ETICLOCK-R1 werden mit aktuellem Datum und Uhrzeit in folgender Weise programmiert vom Werk geliefert:
• Uhrzeitmodus: 24 Std.
• Wechsels I-V: automatisch (letzter Sonntag im März)
• Wechsels V-I: automatisch (letzter Sonntag im Oktober)
• Feiertage: NEIN (alle 4 Perioden deaktiviert)
• Programme: keine

HANDBETRIEB
Aktiviert oder deaktiviert, vom Hauptbildschirm aus wird der Status der Schaltkreise manuell übergehend umgeschaltet, wenn man die Taste \mathbb{C} C1 oder \mathbb{C} C2 drückt. Das Symbol \mathbb{L} blinkt auf dem Display über dem manipulierten Kanal bis wir die Taste \mathbb{V} C1 oder \mathbb{A} C2 erneut drücken und zum vorherigen Status zurückkehren.

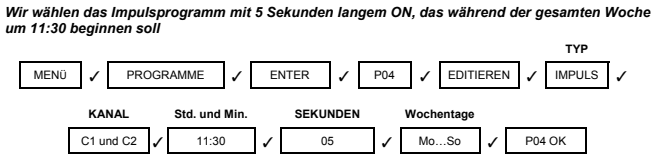
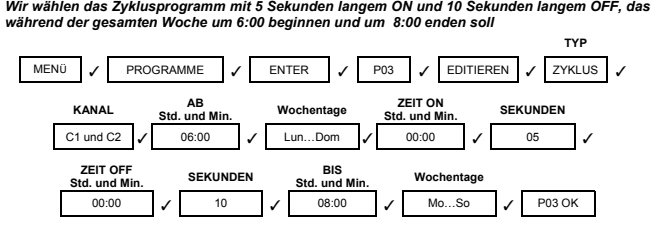
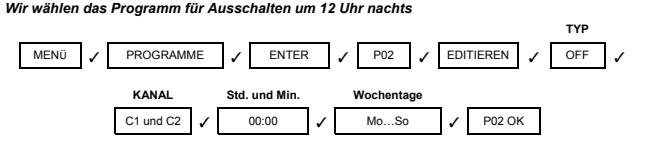
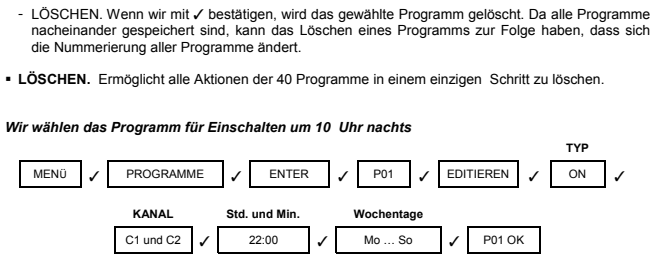
PROGRAMMIERUNG
Die Programmierung basiert auf Menüs und Untermenüs, durch die wir navigieren können, um Aktionen zu programmieren oder das Gerät einzustellen. Vom Stand-by-Screen aus erhält man Zugang zum Hauptmenü, indem man die Taste \mathbb{V} drückt. Mit den Tasten \mathbb{V} et \mathbb{A} bewegen wir uns durch die verschiedenen Menüs und erhalten Zugang, indem wir die Taste \mathbb{V} drücken. Um zum vorherigen Menü zurückzukehren, drücken wir die Taste \mathbb{C} . Die zu programmierenden Daten blinken auf dem Bildschirm. Die Struktur der Menüs ist folgende:



PROGRAMME. Mit diesem Menü werden die verschiedenen Aktionen programmiert. Es gibt 40 Speicherplätze (von P-01 bis P-40).
• **ENTER**. Wir erhalten Zugang, indem wir \mathbb{V} und mit den Tasten \mathbb{V} und \mathbb{A} bewegen wir uns durch die verschiedenen gespeicherten Programme. Wenn beim Aufrufen des Menüs schon eine Programmierung vorhanden ist, erscheint in der Textzeile des Displays das erste gespeicherte Programm: "P-01" und mit der Taste \mathbb{V} können wir uns nach oben durch die verschiedenen gespeicherten Programme bewegen, bis wir das erste leere Programm erreichen, die erste Textzeile zeigt hier "P-XX LEER" an abwechselnd mit der Anzahl der Programme, die im Speicher noch zur Verfügung stehen. Wenn beim Aufrufen dieses Menüs kein erstelltes Programm vorhanden ist, zeigt die Textzeile des Displays: "P-01 LEER" abwechselnd mit "REST 40" bezüglich der noch verfügbaren Speicherplätze.
• **TYP ON**. Einschalten des angeschlossenen Schaltkreises zu einer festen Zeit.
• **TYP OFF**. Ausschalten des angeschlossenen Schaltkreises zu einer festen Zeit.
• **TYP ZYKLUS**. ON und OFF Aktionen, die von Anfang bis Ende wiederholt ausgeführt werden. Um den Beginn des Zyklus zu programmieren, muss man Stunde, Minuten und Wochentage angeben, an denen der Zyklus beginnt. Anschließend muss angegeben werden wie lange das ON bzw. OFF während soll (Stunden, Minuten oder Sekunden). Zum Abschluss muss man Stunde, Minuten und Wochentage angeben, an denen der entsprechende Zyklus enden soll.
• **TYP IMPULS**. Einschalten des Schaltkreises mit bestimmter Impulsdauer zu einer festgelegten Tageszeit.

RESET, NULLEINSTELLUNG
Vom Stand-by-Modus ausgehend (Hauptbildschirm), die Taste \mathbb{C} und gleichzeitig die Tasten \mathbb{V} et \mathbb{A} länger als 3 Sekunden drücken, das Display schaltet sich aus, die gesamte Programmierung wird gelöscht. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.
Es kann auch eine Schnelllösung durchgeführt werden, die die Programmierung nicht beeinträchtigt, indem man gleichzeitig alle 4 Tasten drückt. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.

PROGRAMM FÜR FEIERTAGSPERIODEN
Wenn wir beim Bestätigen des letzten Wochentages mit der Taste 3 diese gedrückt halten, bestimmen wir diese Aktion als Feiertag, auf dem Display erscheint das Wort FEIERTAGE und mit den Tasten \mathbb{V} und \mathbb{A} wählen wir eine der 4 Feiertagsperioden.
• **LÖSCHEN**. Wenn wir mit \mathbb{V} bestätigen, wird das gewählte Programm gelöscht. Da alle Programme nacheinander gespeichert sind, kann das Löschen eines Programms zur Folge haben, dass sich die Nummerierung aller Programme ändert.
• **LÖSCHEN**. Ermöglicht alle Aktionen der 40 Programme in einem einzigen Schritt zu löschen.



EINSTELLUNG. Mit diesem Menü wird das Gerät konfiguriert.

- **UHR**. Zum Einstellen der Uhrzeit des Gerätes. Die zu konfigurierenden Variablen sind (in dieser Anordnung): Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minute. Der Wochentag wird automatisch ermittelt.
- **SPRACHE**. Mit diesem Menü wird die Sprache des Gerätes gewählt.
- **ERWEITERT**. Mit diesem Menü kann der größte Teil der Konfigurationen des Gerätes durchgeführt werden.
 - HELLGKEIT. Menü, mit dem wir die Helligkeit des Display wählen können. MINIMUM, SCHWACH, MITTEL, STARK, oder MAXIMUM. Wenn wir das angezeigte Niveau bestätigen, wird die eingestellte Helligkeit des Displays beibehalten.
 - PERMANENT. Mit diesem Menü können wir einen permanenten Betrieb (ON oder OFF) für Kanal C1 und Kanal C2 festlegen. Mit den Tasten \mathbb{V} und \mathbb{A} bewegen wir uns durch die verschiedenen Optionen: C1: JA \rightarrow C1: NEIN \rightarrow C2: JA \rightarrow C2: NEIN. Mit 3 Bestätigen wird die gewünschte Option. Wenn wir OPTION JA wählen, ignoriert das Gerät die Programmierung der Aktionen für den gewählten Kanal. Der Kontakt kann manuell umgeschaltet werden (siehe HANDBETRIEB).
 - FEIERTAGE. Es können 4 Perioden programmiert werden, um die gewählten Aktionen in der Programmierung für FEIERTAGSPERIODEN durchzuführen. Wenn in einer Periode keine Aktion programmiert wird, bleiben die Kanäle in der entsprechenden Periode OFF. PERIODE 1... 4.
 - EDITIEREN. Es wird Monat, Tag, Stunde und Minute des Periodeanfangs und Monat, Tag, Stunde und Minute des Periodeendes programmiert. Die entsprechende Periode wird jedes Jahr wiederholt.
 - LÖSCHEN. Die gewählte Periode wird gelöscht.
 - ZÄHLER. Dieses Menü zeigt die Einschaltzeit (in Stunden) von jedem Schaltkreis an. Mit Taste \mathbb{V} kann der Zähler von jedem Kanal aufrufen und auf Null gestellt werden. LÖSCHEN JA wählen und bestätigen.
 - JAHRESZEIT. Ermöglicht die Uhrzeit von Sommer- auf Winterzeit umzustellen oder umgekehrt.
 - AKTIV. Führt automatisch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit gemäß der Bestimmungen des entsprechenden Landes durch. (EU am letzten Sonntag im März und am letzten Sonntag im Oktober).
 - INAKTIV. Es wird keine Umstellung der Uhrzeit durchgeführt.
 - PIN CODE. Menü zur Aktivierung oder Deaktivierung der Tastensperre um nicht erwünschten Zugang zur Konfiguration des Gerätes zu verhindern.
 - INAKTIV. Tastensperre ist deaktiviert.
 - AKTIV. Tastensperre ist aktiviert und wir werden gebeten, einen PIN CODE von 4 Ziffern zu programmieren. Dieser Schutz aktiviert sich 30 Sekunden nachdem wir die Einstellung verlassen haben und zum Stand-by-Display zurückgekehrt sind. Wenn danach die Tastatur betätigt wird, erscheint auf dem Bildschirm die Mitteilung: "PIN CODE". Um den Zugang zum Gerät freizugeben, müssen wir den PIN CODE eingeben, den wir bei der Aktivierung programmiert haben. Das Gerät ist dann 10 Sekunden lang ungeschützt. In dieser Zeit können wir Zugang zum Konfigurationsmenü des Gerätes erhalten oder eine andere Manipulation ausführen indem wir 3 drücken. Wenn das Gerät nach 30 Sekunden nicht betätigt wurde, blockiert es sich erneut.
 - 12 Std. - 24 Std. Mit den Tasten \mathbb{V} et \mathbb{A} wählen wir wie die Uhrzeit angezeigt werden soll. Wir bestätigen die Wahl mit \mathbb{V} .
 - VERSION. Dieses Menü zeigt die Version der Software des Gerätes.

Wenn wir gleichzeitig Aktionen programmieren, muss berücksichtigt werden, dass einige vorrangig sind. Es gilt folgende Rangfolge:
PERMANENT/ MODUS \rightarrow MANUELL \rightarrow PROG_01 \rightarrow PROG_02 \rightarrow ... \rightarrow PROG_40
• **RESET, NULLEINSTELLUNG**
Vom Stand-by-Modus ausgehend (Hauptbildschirm), die Taste \mathbb{C} und gleichzeitig die Tasten \mathbb{V} et \mathbb{A} länger als 3 Sekunden drücken, das Display schaltet sich aus, die gesamte Programmierung wird gelöscht. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.
Es kann auch eine Schnelllösung durchgeführt werden, die die Programmierung nicht beeinträchtigt, indem man gleichzeitig alle 4 Tasten drückt. Das Gerät muss über Stromzufuhr verfügen.

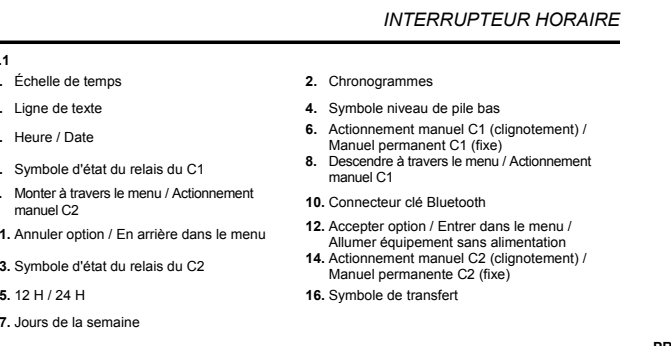
BATTERIEWECHSEL, Abb.4
Das Gerät verfügt über eine Gangreserve von 10 Jahren mittels auswechselbarer Lithiumbatterie. Um die Batterie auszuwechseln, entfernen Sie den drehbaren Deckel auf der rechten Seite des Gerätes. Wenn die Batterie leer ist und das Gerät über Stromzufuhr verfügt, erscheint auf dem Bildschirm das Batteriesymbol.
ANMERKUNG: Beim Batteriewechsel geht weder die Programmierung des Gerätes noch die aktuelle Uhrzeit verloren.
ZUM BATTERIEWECHSEL DEN STROM ABSCHALTEN
Um den Batteriedeckel zu öffnen, drehen Sie ihn mithilfe einer Münze oder eines anderen flachen, in den Schlitz passenden Gegenstandes gegen den Uhrzeigersinn (mit Pfeil angezeigt) bis die Markierung des Deckels mit der Markierung für „offen“ des Gerätes übereinstimmt. Wenn die Batterie ausgewechselt ist, den Deckel wieder einsetzen, wobei die Markierung des Deckels mit der Markierung für „offen“ des Gerätes übereinstimmen muss und dann im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung des Deckels mit der Markierung für „geschlossen“ des Gerätes übereinstimmt.

PROGRAMMIERUNG MITTELS SMARTPHONE/TABLET
Für die Kommunikation mit dem Gerät wird Bluetooth benötigt. Entfernen Sie den Deckel auf der Vorderseite um den Bluetooth Stick einzufügen.
Um diese Programmierung durchzuführen, wird ein Android-Gerät (Bluetooth 4.0) oder iPhone (4S oder höher) benötigt und es ist erforderlich die App "ORBIS DATA LOG" vom entsprechenden Market herunterzuladen. Wenn die App installiert ist, folgen Sie bitte deren Anweisungen.

TECHNISCHE DATEN
gemäß Angabe des Gerätes
± 10%
± 2x16 (10) A / 250 V-
Abb.3
maximal 16 VA (1,3 W)
AgNO₂ Wechsler
LCD mit Hintergrundbeleuchtung
Anzeige
Ganggenauigkeit
Abweichung
Gangreserve
1 \pm 1 Sek. / Tag bei 23 °C
 \pm 0,15 Sek. / °C / 24 Std.
10 Jahre (mittels Batterie und ohne Netzanschluss)
48 Std. (ohne Batterie und ohne Netzanschluss)
Klasse A
1,5, 1T, 1U
Klasse A
1 Kanal ETICLOCK-R1; 2 Kanäle ETICLOCK-R1
ON/OFF, IMPULS (1 bis 59 Sek.) und Zyklen (1 bis 59 Sek. oder 1 Min. bis 23 Std. und 59 Min.)
 \pm 1 Sekunde
-10 °C bis +45 °C
-20 °C bis +60 °C
2
IP 20 gemäß EN60529
II bei korrekter Montage
2,5 kV
+ 80 °C / 21.2.5
plombar
mittels Ringklemmen / Leiter max. Querschnitt 4 mm²
½ AA – 3,6 V – 1000 mAh – Li/SOC₂
2 Module DIN (35 mm) Abb.5

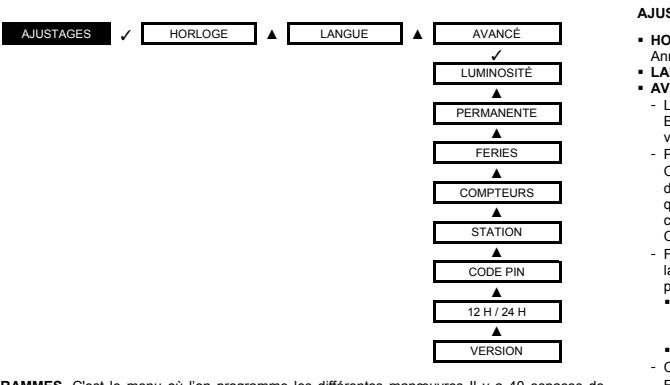
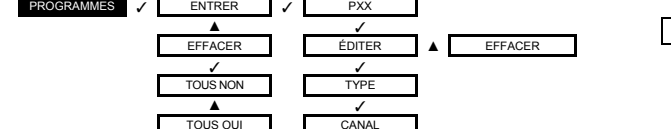
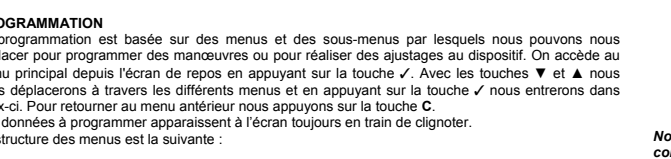
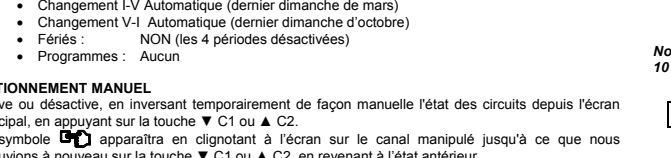
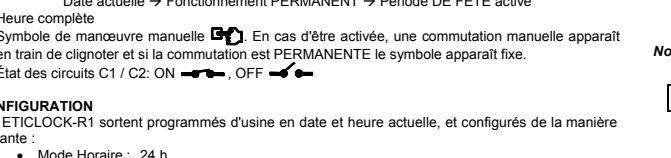
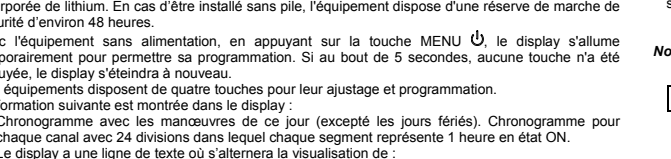
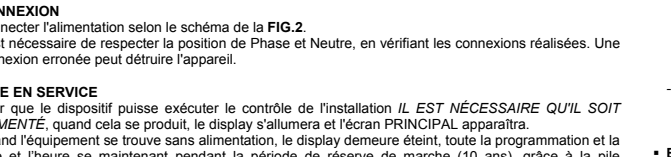
ACHTUNG:
Dieses Zeitschaltuhr verfügt über eine Batterie, deren Inhalt umweltschädlich sein kann. Nach Entfernen der Batterie diese bitte zur ordnungsgemäßen Entsorgung in einem dementsprechenden Container deponieren oder das Produkt an den Fabrikanlagen zurückschicken.

FRA INTERRUPTEUR HORAIRE



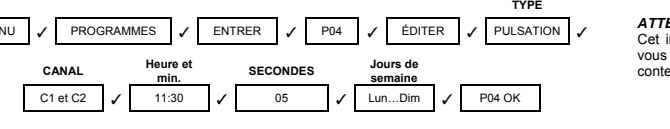
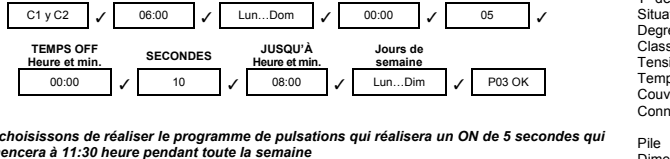
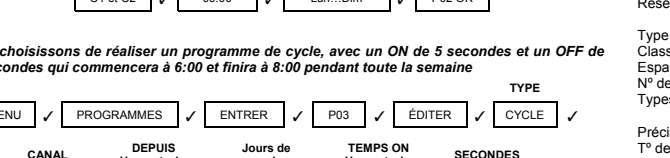
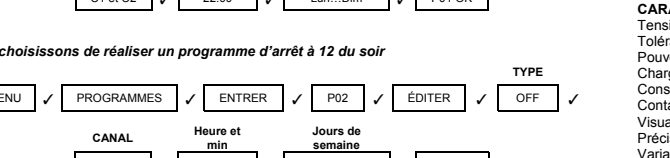
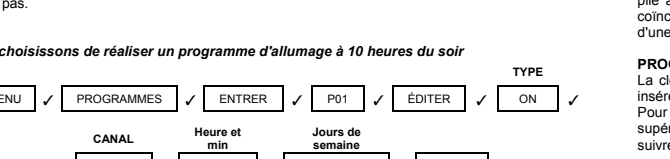
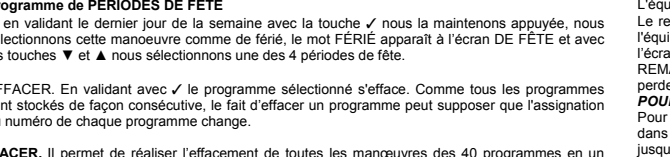
PROGRAMMES. C'est le menu où l'on programme les différentes manœuvres Il y a 40 espaces de mémoire (de P-01 à P-40).
• **ENTER**. Nous entrons en appuyant sur \mathbb{V} , et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous nous déplaçons à travers les différents programmes gardés en mémoire. Si, en entrant dans ce menu, il existait déjà une programmation, le premier programme enregistré : "P-01" apparaît dans la ligne de texte du display, et avec la touche \mathbb{A} nous pouvons monter à travers les différents programmes qui sont gardés jusqu'à arriver au premier programme vide, dans lequel se montrera dans la ligne de texte du display "P-XX VIDE" en s'alternant avec le nombre de programmes qui demeurent disponibles dans la mémoire de l'appareil. Si, en entrant dans ce menu, il n'existait aucun programme créé, dans la ligne de texte du display apparaîtra : "P-01 VIDE" en s'alternant avec "IL EN RESTE 40" en faisant référence aux espaces de mémoire libre. Si nous voulons modifier ou créer un programme nous nous déplaçons jusqu'à lui avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} , et nous appuyons sur \mathbb{V} . Ensuite, avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous sélectionnons une des options suivantes :
- EDITER. D'ici on choisit le type de manœuvre que l'on réalisera dans le programme sélectionné. En appuyant sur \mathbb{V} "TYPE ON" apparaîtra à l'écran et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous pouvons changer le type de manœuvre. Les manœuvres peuvent être :
• TYPE ON. Allumage du circuit connecté à une heure fixe.
• TYPE OFF. Arrêt du circuit connecté à une heure fixe.
• TYPE CYCLE. Les manœuvres de ON et OFF qui se réalisent à plusieurs reprises depuis un commencement jusqu'à leur fin. Pour programmer le commencement du cycle il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels commencera ce cycle. Ensuite il faut spécifier la durée du ON et de l'OFF respectivement (en heures, minutes ou en secondes). Finalement il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels ce cycle cessera d'agir.
• TYPE PULSATION. Allumage du circuit d'une pulsation de durée déterminée à une heure fixe du jour.
Une fois choisi le type de manœuvre, il faut sélectionner le canal ou les canaux qu'il affectera (C1, C2 ou C1 + C2).
Ensuite les heures de commencement de manœuvres et le reste des temps nécessaires selon la manœuvre choisie sont demandés.

Programme de PÉRIODES DE FÊTE
Si en validant le dernier jour de la semaine avec la touche \mathbb{V} nous la maintenons appuyée, nous sélectionnons cette manœuvre comme de férié, le mot FÉRIÉ apparaît à l'écran DE FETE et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous sélectionnons une des 4 périodes de fêtes.
- EFFACER. En validant avec \mathbb{V} le programme sélectionné s'efface. Comme tous les programmes sont stockés de façon consécutive, le fait d'effacer un programme peut supposer que l'assignation du numéro de chaque programme change.
• EFFACER. Il permet de réaliser l'effacement de toutes les manœuvres des 40 programmes en un seul pas.
Nous choisissons de réaliser un programme d'allumage à 10 heures du soir



PROGRAMMES. C'est le menu où l'on programme les différentes manœuvres Il y a 40 espaces de mémoire (de P-01 à P-40).
• **ENTER**. Nous entrons en appuyant sur \mathbb{V} , et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous nous déplaçons à travers les différents programmes gardés en mémoire. Si, en entrant dans ce menu, il existait déjà une programmation, le premier programme enregistré : "P-01" apparaît dans la ligne de texte du display, et avec la touche \mathbb{A} nous pouvons monter à travers les différents programmes qui sont gardés jusqu'à arriver au premier programme vide, dans lequel se montrera dans la ligne de texte du display "P-XX VIDE" en s'alternant avec le nombre de programmes qui demeurent disponibles dans la mémoire de l'appareil. Si, en entrant dans ce menu, il n'existait aucun programme créé, dans la ligne de texte du display apparaîtra : "P-01 VIDE" en s'alternant avec "IL EN RESTE 40" en faisant référence aux espaces de mémoire libre. Si nous voulons modifier ou créer un programme nous nous déplaçons jusqu'à lui avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} , et nous appuyons sur \mathbb{V} . Ensuite, avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous sélectionnons une des options suivantes :
- EDITER. D'ici on choisit le type de manœuvre que l'on réalisera dans le programme sélectionné. En appuyant sur \mathbb{V} "TYPE ON" apparaîtra à l'écran et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous pouvons changer le type de manœuvre. Les manœuvres peuvent être :
• TYPE ON. Allumage du circuit connecté à une heure fixe.
• TYPE OFF. Arrêt du circuit connecté à une heure fixe.
• TYPE CYCLE. Les manœuvres de ON et OFF qui se réalisent à plusieurs reprises depuis un commencement jusqu'à leur fin. Pour programmer le commencement du cycle il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels commencera ce cycle. Ensuite il faut spécifier la durée du ON et de l'OFF respectivement (en heures, minutes ou en secondes). Finalement il faut indiquer l'heure, les minutes, et les jours de la semaine auxquels ce cycle cessera d'agir.
• TYPE PULSATION. Allumage du circuit d'une pulsation de durée déterminée à une heure fixe du jour.
Une fois choisi le type de manœuvre, il faut sélectionner le canal ou les canaux qu'il affectera (C1, C2 ou C1 + C2).
Ensuite les heures de commencement de manœuvres et le reste des temps nécessaires selon la manœuvre choisie sont demandés.

Programme de PÉRIODES DE FÊTE
Si en validant le dernier jour de la semaine avec la touche \mathbb{V} nous la maintenons appuyée, nous sélectionnons cette manœuvre comme de férié, le mot FÉRIÉ apparaît à l'écran DE FETE et avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous sélectionnons une des 4 périodes de fêtes.
- EFFACER. En validant avec \mathbb{V} le programme sélectionné s'efface. Comme tous les programmes sont stockés de façon consécutive, le fait d'effacer un programme peut supposer que l'assignation du numéro de chaque programme change.
• EFFACER. Il permet de réaliser l'effacement de toutes les manœuvres des 40 programmes en un seul pas.
Nous choisissons de réaliser un programme d'allumage à 10 heures du soir



AJUSTAGES. C'est le menu où le dispositif se configure.

- **HORLOGE**. Elle établit l'heure de l'équipement. Les variables à configurer sont (dans cet ordre) : Année, mois, jour, heure, et minute. Le jour de la semaine se calcule automatiquement.
- **LANGUE**. C'est le menu où l'on choisit la langue de l'appareil.
- **AVANCÉ**. C'est le menu où l'on peut réaliser la majeure partie des configurations de l'appareil.
 - LUMINOSITÉ. Menu dans lequel nous pouvons sélectionner la luminosité du display. MINIMUM, BAS, MOYEN, HAUT ou MAXIMUM. La luminosité de l'écran est celle qui restera ajustée si nous validons le niveau utilisé.
 - PERMANENT. C'est le menu par lequel nous pouvons fixer un fonctionnement permanent (ON ou OFF) du canal C1 et du canal C2. Avec les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} nous nous déplaçons à travers les différents options : C1 : OUI \rightarrow C1 : NON \rightarrow C2 : OUI \rightarrow C2 : NON. Nous validons avec \mathbb{V} l'option que nous souhaitons. L'équipement ne fera aucun de la programmation de manœuvres pour le canal sélectionné en cas de choisir l'OPTION OUI. On peut changer la position du contact manuellement (voir ACTIONNEMENT MANUEL).
 - FÉRIÉS. Il a 4 PÉRIODES à pouvoir programmer, pour réaliser les manœuvres sélectionnées dans la programmation de PÉRIODES DE FÊTE. Si dans une période aucune manœuvre n'est programmée, dans la dite période les canaux restent en OFF. PERIODE 1... 4.
• **EDITER**. On y programme le mois, jour, heure et minute de commencement de la période et le mois, jour, heure et minute de fin de la période. Cette période se répétera une année après l'autre.
• **EFFACER**. La période sélectionnée s'efface.
 - COMPTEURS. Menu dans lequel s'indique le temps de l'allumage de chaque circuit (en heures). En entrant dans le compteur de chaque canal avec la touche \mathbb{V} celui-ci peut être mis à zéro. Sélectionner EFFACER OUI et valider.
 - SAISON. Elle permet d'ajuster le changement d'heure par le passage de l'été à l'hiver ou vice versa.
 - **ACTIF**. Il réalise automatiquement le changement horaire été - hiver, selon la législation de chaque pays. (UE le dernier dimanche de mars et le dernier dimanche d'octobre)
 - **INACTIF**. Il ne réalise pas le changement horaire.
 - CODE PIN. Menu pour l'activation ou désactivation du blocage du clavier pour empêcher l'accès non souhaité à la configuration de l'appareil.
 - **INACTIF**. Blocage du clavier désactivé.
 - **ACTIF**. Blocage du clavier activé. Et il demande que nous programmions un CODE PIN de 4 chiffres. Cette protection s'activera 30 secondes après être sortis des ajustages et revenus au display principal. Après 30 secondes de repos. À partir de ce moment on appuie sur le clavier, le message "CODE PIN" apparaîtra à l'écran. Pour débloquent l'accès à l'équipement, nous devons introduire le CODE PIN programmé dans son activation. L'équipement demeurera déprotégé pendant 10 secondes. Pendant ce temps nous pourrons accéder au menu de configuration ou à n'importe quelle autre manipulation de l'appareil en appuyant \mathbb{V} . Après 30 secondes sans manipuler l'équipement, celui-ci se bloque à nouveau.
 - **INACTIF**. Il ne réalise pas le changement horaire.
 - CODE PIN. Menu pour l'activation ou désactivation du blocage du clavier pour empêcher l'accès non souhaité à la configuration de l'appareil.
 - **INACTIF**. Blocage du clavier désactivé.
 - **ACTIF**. Blocage du clavier activé. Et il demande que nous programmions un CODE PIN de 4 chiffres. Cette protection s'activera 30 secondes après être sortis des ajustages et revenus au display principal. Après 30 secondes de repos. À partir de ce moment on appuie sur le clavier, le message "CODE PIN" apparaîtra à l'écran. Pour débloquent l'accès à l'équipement, nous devons introduire le CODE PIN programmé dans son activation. L'équipement demeurera déprotégé pendant 10 secondes. Pendant ce temps nous pourrons accéder au menu de configuration ou à n'importe quelle autre manipulation de l'appareil en appuyant \mathbb{V} . Après 30 secondes sans manipuler l'équipement, celui-ci se bloque à nouveau.
 - **INACTIF**. Il ne réalise pas le changement horaire.
 - VERSION. Menu dans lequel s'indique la version de logiciel de l'appareil.

Si l'on programme des manœuvres qui coïncident dans le temps il faut tenir en compte que certaines sont prioritaires par rapport à d'autres. L'ordre de priorité est le suivant :
MODE PERMANENT \rightarrow MANUEL \rightarrow PROG_01 \rightarrow PROG_02 \rightarrow ... \rightarrow PROG_40
RESET, MISE À ZÉRO
En partant du mode de repos (écran principal), appuyer sur la touche \mathbb{C} et la maintenir enfoncée, appuyer sur les touches \mathbb{V} et \mathbb{A} simultanément pendant plus de 3 secondes, le display s'éteint, toute la programmation s'efface. L'équipement doit être alimenté.
On peut aussi réaliser un effacement rapide qui n'affecte pas la programmation en appuyant simultanément sur les quatre touches. L'équipement doit être alimenté.

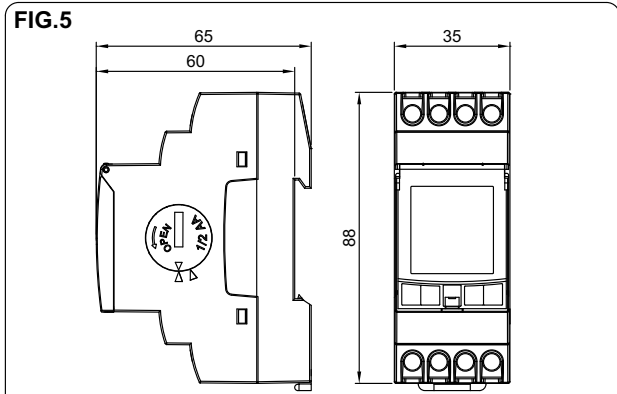
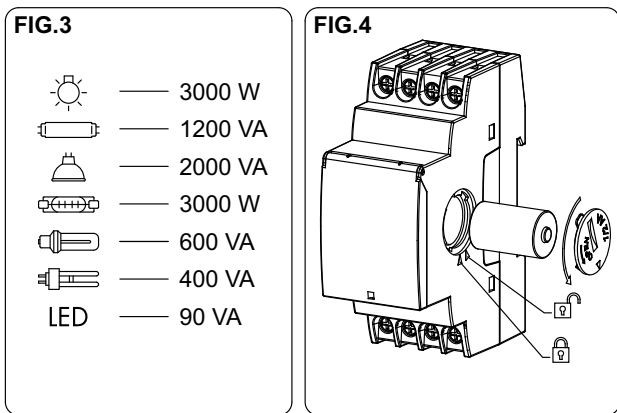
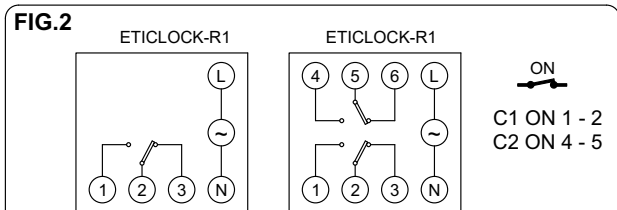
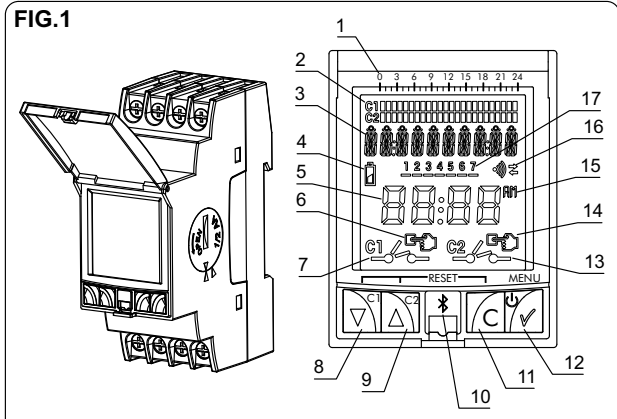
CHANGEMENT DE PILE, FIG.4
L'équipement dispose d'une réserve de marche de 10 ans, au moyen d'une pile de lithium remplaçable. Le remplacement de la pile se réalise en extrayant le couvercle tournant situé dans le lateral droit de l'équipement. Quand la pile est épuisée et le dispositif est alimenté, le symbole de la pile apparaît à l'écran.
REMARQUE : En changeant la pile, la programmation de l'équipement, ni l'heure actuelle ne se perdent.
POUR LE REMPLACEMENT DE LA PILE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION
Pour ouvrir le couvercle de la pile, faire tourner au moyen d'une monnaie ou d'un objet plat qui tiennent dans sa rainure dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une horloge (marqué avec une flèche), jusqu'à faire coincer l'index du couvercle avec celui de position ouvert dans l'appareil. Une fois que la pile aura été remplacée, insérer le couvercle en le plaçant en fonction de ce que l'index du couvercle coïncide avec celui de position ouvert dans l'appareil et ensuite faire tourner dans le sens des aiguilles d'une horloge jusqu'à ce que l'index du couvercle coïncide avec l'index de fermeture de l'appareil.

PROGRAMMATION AU MOYEN DE SMARTPHONE/TABLET
La clé bluetooth est requise pour la communication avec le dispositif. Retirer le couvercle frontal et insérer la clé.
Pour réaliser cette programmation un dispositif Android est requis (bluetooth 4.0) ou iPhone (4S ou supérieur) et de télécharger l'app "ORBIS DATA LOG" depuis le Market correspondant. Une fois installé suivre les instructions indiquées dans l'App.
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Tolérance $\pm 10\%$
Pouvoir de rupture μ 2x16 (10) A / 250 V-
Charges maximales recommandées (N.A.) FIG.3
Consommation propre Maximum 16 VA (1,3 W)
Contact AgSnO₂ commué.
Visualiseur En cristal liquide rétroilluminé
Précision de mesure ± 1 s / jour à 23 °C
Variation de la précision avec la T° $\pm 0,15$ s / °C / 24 h
Réserve de marche 10 ans (au moyen de pile et sans connexion au réseau)
48 h (sans pile et sans connexion au réseau)
Type d'action 1S, 1T, 1U
Classe A
Espaces de mémoire 40
N° de canaux 1 canal ETICLOCK-R1; 2 canaux ETICLOCK-R1
Types de manœuvre ON/OFF, PULSATION (de 1 à 59 sec) et CLOS (de 1 à 59 sec ou de 1 min à 23h et 59 min).
Précision de la manœuvre ± 1 seconde
T° de fonctionnement -10 °C à +45 °C
T° de transport et stockage -20 °C à +60 °C
Situation de pollution 2
Degré de protection IP 20 selon EN60529
Classe de protection II en montage correct
2,5 kV
Tension transitoire d'impulsion ± 80 °C pour 21.2.5
Température pour l'essai de la boule Possibilité d'accès protégé
Couvercle d'accès au clavier
Connexion
Au moyen de borne à trou pour conducteurs de section maximale 4 mm²
½ AA – 3,6 V – 1000 mAh – Li/SOC₂
2 modules DIN (35 mm) FIG.5

ATTENTION :
Cet interrupteur horaire incorpore une pile dont le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne vous dé faites pas du produit sans prendre la précaution de démonter la pile et de la déposer dans un conteneur approprié pour son recyclage, ou bien remettre le produit au fabricant.

Power needs control

ETICLOCK-R1



SLK

- 1. Časová miera
2. Časové rozvrhly
3. Textový riadok
4. Symbol slabob nabitelj batérie
5. Hodina/Dátum
6. Manuálna prevádzka C1 (bliká)
7. Trvalá manuálna C1 (trvalo svieti)
8. Symbol stavu reč C1
9. Pohyb v rámci ponuky nahor/Manuálna prevádzka C2
10. Zrušenie voľby/Návrat naspäť
11. Zrušenie voľby/Návrat naspäť
12. Zrušenie voľby/Návrat naspäť
13. Symbol stavu reč C2
14. 12 H / 24 H
15. 12 H / 24 H
16. Dni týždňa
17. Dni týždňa

POKYNY NA POUŽÍVANIE
ETICLOCK-R1/ETICLOCK-R1 sú digitálne spínacie hodiny navrhnuté na ovládanie akejkoľvek elektrickej inštalácie.

INŠTALÁCIA
VYSTRÁHA: Inštaláciu a montáž elektrických prístrojov musí vykonávať technik s oprávnením.
PRED INŠTALÁCIOU VYPNITE PRÍROD NÁPÁJANIE.

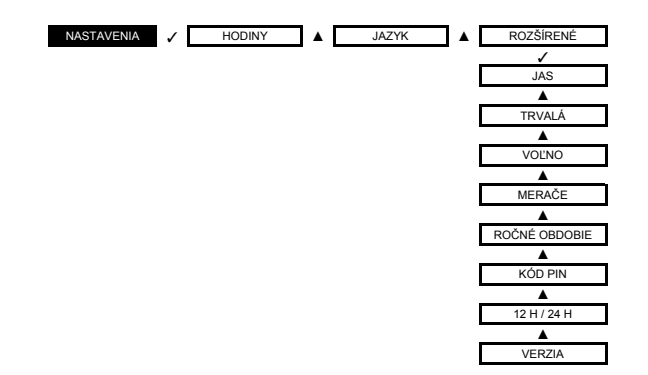
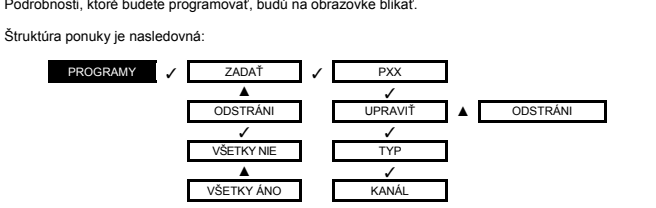
PRÍPOJENIE
Napájanie pripojte podľa schémy na OBR. 2. Je nutné dodržať polohu fázy a uzemnenia a skontrolovať zrealizované pripojenia.

SPŮSTENIE
Ak chcete vykonať kontrolu inštalácie, NAPÁJANIE PRÍSTROJA MUSÍ BYŤ ZAPNUTÉ.
Displej sa rozsvieti a zobrazí sa HĽAVNÁ obrazovka.

NASTAVENIA
Spínacie hodiny ETICLOCK-R1 sú výrobne naprogramované na aktuálny dátum a čas nasledovne:

MANUÁLNA PREVÁDZKA
Stlačením tlačidla [C1] alebo [C2] aktivuje alebo deaktivuje dočasné manuálne prepínanie stavu obvodov z hlavnej obrazovky.

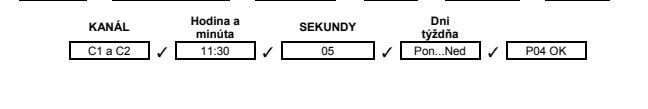
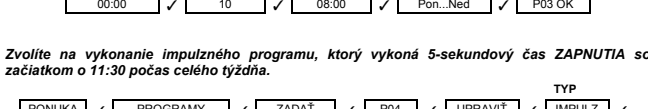
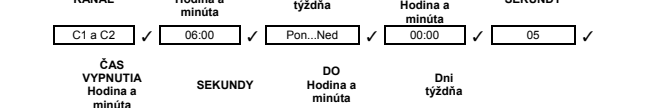
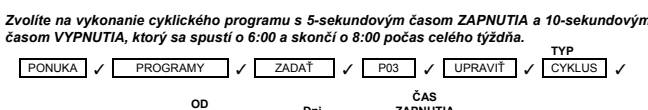
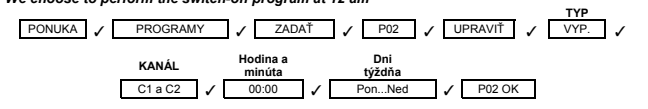
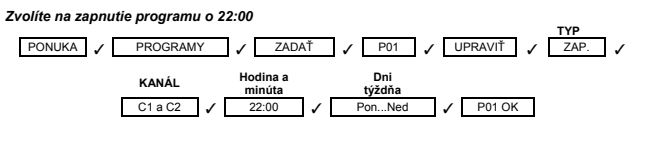
PROGRAMOVANIE
Na programovanie slúžia ponuky a podponuky, pomocou ktorých sa môžete pohybovať medzi režimami programovania alebo nastavovania prístroja.



PROGRAMY. Ide o ponuku, kde sa programujú rôzne režimy. K dispozícii je 40 pamätí (od PROG-01 po PROG-40).

ZADAT. Do ponuky vstúpite stlačením tlačidla [Z] a potom tlačidla [A] alebo tlačidla [V] a môžete pohybovať v rámci rôznych programov uložených v pamäti.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.



NASTAVENIA. Ponuka konfigurácie prístroja.

- HODINY. Služi na nastavenie času prístroja. Premenné hodnoty, ktoré možno konfigurovať, sú (v tomto poradí): rok, mesiac, deň a minúty.
JAZYK. Ponuka, ktorá slúži na voľbu jazyka, v ktorom sa budú zobrazovať ponuky prístroja.
ROZŠÍRENIE. Ponuka, kde možno vykonať väčšinu konfiguračných prístrojov.

PROGRAMY. Ide o ponuku, kde sa programujú rôzne režimy. K dispozícii je 40 pamätí (od PROG-01 po PROG-40).

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Menovité napätie
Odchýlka
Vypínací výkon:

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Menovité napätie
Odchýlka
Vypínací výkon:

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

PROGRAMOVANIE POMOCOU SMARTFÓNU/TABLETU
Na komunikáciu s prístrojom sa využíva hardvérový USB s rozhraním Bluetooth. Zložte predný kryt a zasťte hardvérový kľúč.

DAN

- Tidsskala
Tekstlinje
Klokkeslet / Dato
C1 relæ statussymbol
Gå op / C2 manuel betjening
Annuler option / Gå tilbage
C2 relæ statussymbol
12 T / 24 T
Ugedage

BETJENINGSVEJLEDNING
ETICLOCK-R1 er en digital tidskontakt udviklet til at kontrollere en hvilken som helst elektrisk installation.

INSTALLERING
ADVARSEL: Installation og montering af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret installer.

MONTERING
Elektronisk kontroludstyr for individuel montage i sikringsboks, med 35 mm, symmetrisk profil, i henhold til EN 60715 standarden (DIN-skinn).

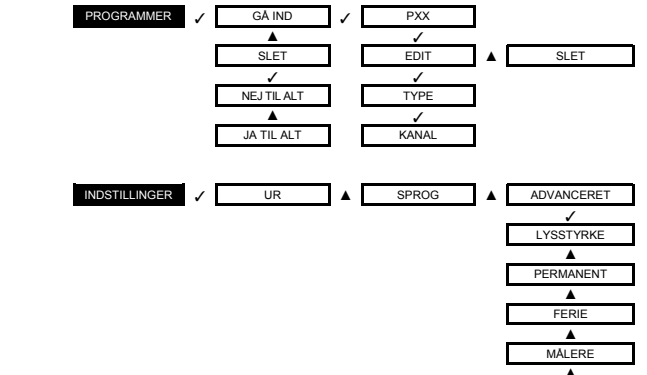
TILSLUTNING
Tilslut strømforstyringen i henhold til diagrammet på FIG. 2.

OPSTART
APPARATET SKAL HAVE STRØMTILFØRSEL for at kunne udføre installationskontrollen.

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

MANUEL DRIFT
Aktiver eller deaktiver, via midlertidigt manuel ændring af tilstanden på kredsløbene, ved at trykke på tastene [C1] eller [C2].

PROGRAMMERING
Programmeringen er baseret på menuer og undermenuer, hvorigenom vi kan bevæge os til programbetjening eller indstille enheden.



PROGRAMMER. Dette er hvor de forskellige operationer bliver programmeret. Der er 40 memory-pladser (P-01 til P-40).

INDSTILLINGER. Dette er hvor de forskellige operationer bliver programmeret. Der er 40 memory-pladser (P-01 til P-40).

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER. Dette er menuen, hvor vi konfigurerer apparatet.

- UR. Indstiller tiden på apparatet.
SPROG. Dette er menuen, hvor man vælger brugerproget.
ADVANCERET. Dette er menuen, hvor størstedelen af apparatets konfiguration kan fastsættes.

INDSTILLINGER. Dette er hvor de forskellige operationer bliver programmeret. Der er 40 memory-pladser (P-01 til P-40).

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

INDSTILLINGER
ETICLOCK-R1 er programmeret fra fabrik med den aktuelle dato og tid, og er konfigureret på følgende måde:

FIG.1

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Time scale | 2. Schedules |
| 3. Text line | 4. Low-battery symbol |
| 5. Hour / Date | 6. C1 manual operation (blinking) / C1 permanent manual (fixed) |
| 7. C1 relay status symbol | 8. Scroll down / C1 manual operation |
| 9. Go up / C2 manual operation | 10. Bluetooth dongle connector |
| 11. Cancel option / Go back | 12. Accept option / Enter the menu / Switch on the device without power |
| 13. C2 relay status symbol | 14. C2 manual operation (blinking) / C2 permanent manual (fixed) |
| 15. 12 H / 24 H | 16. Transfer symbol |
| 17. Days of the week | |

OPERATING INSTRUCTIONS

ETICLOCK-R1 is a digital time switch designed to control any electrical installation. It offers the possibility of performing different types of operations: ON and OFF at a set time, short-term operations or pulses (1 to 59 seconds), and repetitive cycles (1 to 59 seconds or 1 minute to 23 hours and 59 minutes). All of them can be applied to channels C1 and C2 with ETICLOCK-R1. Furthermore, it includes a series of additional functions such as: automatic DST changes, 4 holiday periods, adjustable screen brightness and programming from Smartphone / Tablet. Menus can be displayed in several languages and they show the schedule for the current day on screen.

With 1 (ETICLOCK-R1) or 2 (ETICLOCK-R1) independent and voltage-free circuits switched, which allows the programming of up to 40 operations between channel 1 and/or channel 2.

INSTALLATION

WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter. **BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, REMOVE POWER SUPPLY.** The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong electromagnetic fields may affect its functioning. Interference can be avoided if the following installation rules are taken into account:

- The device must not be installed near inductive loads (engines, transformers, contactors, etc.)
- It is advisable to device a separate line for supply (provided with a network filter if necessary).
- Inductive loads must be provided with interference suppressors (varistor, RC filter).
- If the time switch is used in combination with other devices in an installation, it should be made sure that the constituted unit does not generate extraneous disturbances.

RESTORE SUPPLY ONCE THE DEVICE IS FULLY INSTALLED.

MOUNTING

Electronic control device of independent mounting in fuse box, with 35 mm. symmetrical profile, according to EN 60715 standard (DIN Rail).

CONNECTION

Connect power supply according to the diagram in **FIG. 2**. Phase and Neutral positions must be respected, checking the connections made. A wrong connection may destroy the device.

START-UP

THE DEVICE MUST BE POWERED to be able to execute the installation control. When this happens, the display will light up and the MAIN screen will appear. When the device is not powered the display remains off, storing all the date and time programming during the power-reserve period (10 years) thanks to the incorporated lithium battery. If installed without battery, the device has a security power-reserve of approx. 48 hours.

With the device unpowered, when pressing the MENU key, the display temporarily lights up to allow programming. If after 5 seconds no key is pressed, the display will be turned off again. These devices have four keys for their setting and programming. The display shows the following information:

- Schedule with the day's operations (except on holidays). A schedule for each channel with 24 divisions in which each segment represents 1 hour ON.
- The display has a text line that will show the following information alternatively:
 Current date → PERMANENT operation → Active HOLIDAY period
- Complete time.
- Manual operation symbol. It clicks when a manual switching is activated and if the switching is PERMANENT the symbol is fixed.
- State of C1 / C2 circuits: ON OFF

SETTINGS

ETICLOCK-R1 are factory programmed with the current date and time, and configured as follows:

- Time Mode: 24 h
- Standard to DST change: Automatic (last Sunday of March)
- DST to Standard change: Automatic (last Sunday of October)
- Holidays: NO (all 4 periods disabled)
- Programs: None

MANUAL OPERATION

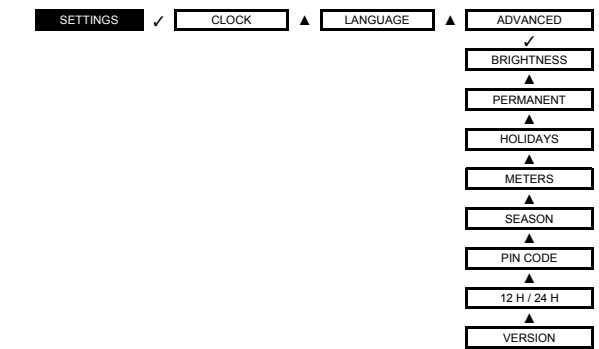
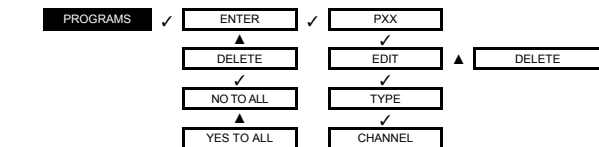
Activated or disabled, temporarily reversing the state of the circuits manually from the main screen, by pressing the **▼** C1 or **▲** C2 keys. The symbol will appear blinking on screen over the handled channel until we press **▼** C1 or **▲** C2 again, returning to the previous state.

PROGRAMMING

Programming is based on menus and submenus through which we can move to program operations or adjust the device. The main menu can be accessed from the standby screen by pressing **✓**. With keys **▼** and **▲** we will move through the different menus and by pressing **✓** we will access them. To go back to the previous menu we press **C**.

The details to be programmed always appear blinking on screen.

The structure of the menus is the following:



PROGRAMS. This is the menu where the different operations are programmed. There are 40 memory spaces (P-01 to P-40).

• **ENTER.** We enter by pressing **✓**, and with the **▼** and **▲** keys we move through the different programs stored in the memory. When entering this menu, if any programs have already been stored, the first program that was stored appears in the display text line: "P-01", and with the **▲** key we can go up the different stored programs until we reach the first empty program, in which the display text line will show "P-XX EMPTY" alternating with the number of programs available left in the memory of the device. When entering this menu, if no other programs have been created, the display text line will show "P-01 EMPTY" alternating with "40 LEFT" referring to the memory spaces available.

If we wish to modify or create a program we move to it with the **▼** and **▲** keys, and press **✓**. Next, with the **▼** and **▲** keys we select one of the following options:

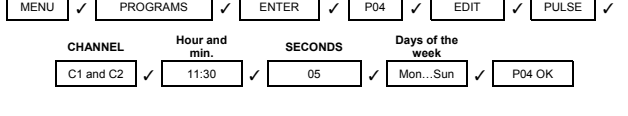
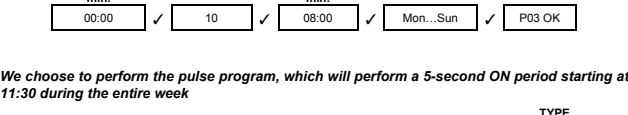
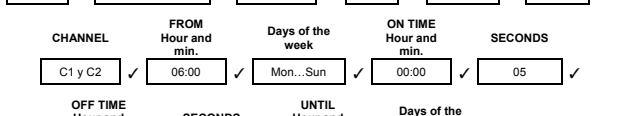
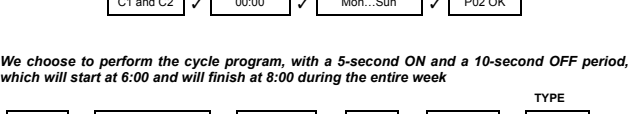
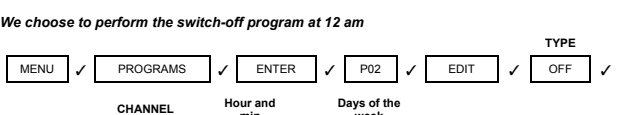
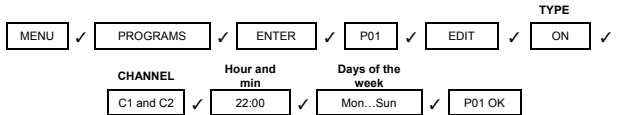
- o **EDIT.** This option allows us to choose the type of operation that will be performed in the selected program. By pressing **✓**, "ON TYPE" will be displayed and with the **▼** and **▲** keys we can choose the type of operation. The operations can be:
 - **ON TYPE.** Switch-on of the connected circuit at a fixed time.
 - **OFF TYPE.** Switch-off of the connected circuit at a fixed time.
 - **CYCLE TYPE.** ON and OFF operations performed repeatedly from beginning to end. To program the beginning of the cycle we have to indicate the hour, minutes and seconds of the week when this cycle will begin. Next, we need to specify the respective ON and OFF duration (in hours, minutes or in seconds). To finish, we must indicate the hour, minutes, and days of the week when this cycle will stop operating.
 - **PULSE TYPE.** Switch-on of the circuit in a pulse of a set duration at a fixed time of the day. Once the type of operation has been chosen, we have to select the channel or channels it affects (C1, C2 or C1 + C2).

Next, we enter the operation starting hours and the rest of the necessary times according to the selected operation.

HOLIDAY PERIODS program
 When validating the last day of the week with the **✓** key we keep it pressed, we select this operation as holiday. The word HOLIDAY is displayed and with the **▼** and **▲** keys we select one of the 4 holiday periods.

o **DELETE.** By pressing **✓**, the selected program is deleted. Since all programs are stored consecutively, deleting one program can change the number assigned to each one of them.

• **DELETE.** This option allows for deleting all the operations of the last 40 programs in just one step.



SETTINGS. This is the menu where we configure the device.

- **CLOCK.** Sets the time of the device. The variables to configure are (in this order): Year, month, day, hour and minute. The day of the week is calculated automatically.
- **LANGUAGE.** This is the menu where the language of the device is selected.
- **ADVANCED.** This is the menu where most of the device configuration can be done.
 - o **BRIGHTNESS.** Menu where we can select the brightness of the display, MINIMUM, LOW, MEDIUM, HIGH, or MAXIMUM. The brightness on screen will be adjusted if we validate the visualised level.
 - o **PERMANENT.** The menu where we can set a permanent operation (ON or OFF) of channel C1 and channel C2. With the **▼** and **▲** keys we move through the different options: C1: YES → C1: NO → C2: YES → C2: NO. We validate with 3 our desired option. The device will not take notice of the operation programming for the selected channel if we choose the YES OPTION.
 - o **The contact position can be changed manually (see MANUAL OPERATION)**
 - o **HOLIDAYS.** It has 4 PERIODS that can be programmed to perform the operations selected in the programming of HOLIDAY PERIODS. If no operation is programmed in a period, the channels will remain OFF during said period. PERIOD 1...4
 - **EDIT.** The month, day, hour and minute of the beginning of the period and the month, day, hour and minute of the end of the period are programmed. This period will be repeated year after year.
 - **DELETE.** The selected period is deleted.
 - o **METERS.** Menu where the switch-on time of each circuit is indicated (in hours). Accessing the meter of each channel with **✓**, they can be set to zero. Select DELETE YES and validate.
 - o **SEASON.** Allows for adjusting the time change from daylight saving to standard time and vice versa.
 - **ACTIVE.** Automatically makes the time change from daylight saving to standard time or vice versa, in accordance with each country's legislation. (EU the last Sunday of March and the last Sunday of October)
 - **INACTIVE.** Does not make the time change.
 - o **PIN CODE.** Menu to activate or disable the keyboard lock to prevent unwanted access to the device settings.
 - o **INACTIVE.** Keyboard lock disabled.
 - o **ACTIVE.** Keyboard lock activated. And we are required to program a four-figure PIN CODE. This protection will be activated 30 seconds after we come out of the settings and return to the display in standby mode. From that moment on when any key is pressed the message "PIN CODE" will appear on screen. To unlock the access to the device, we will need to enter the PIN CODE programmed in its activation. The device will be unlocked for 10 seconds. During this time we will be able to access the settings menu by pressing 3. After 30 seconds without handling the device, it will get locked again.
 - o **12H - 24H.** With the **▼** and **▲** keys we select the mode in which we wish to see the time. We validate the selection with **✓**
 - o **VERSION.** Menu where the software version of the device is shown.

If simultaneous operations are programmed we have to take into account that some have priority over the others. The priority order is as follows:

- PERMANENT MODE → MANUAL → PROG_01 → PROG_02 → ... → PROG_40
- RESET. SET TO ZERO.**
 Starting on standby mode (main screen), press the C key and while keeping it pressed press the **▼** and **▲** keys simultaneously for more than 3 seconds. The display gets turned off, all programming is deleted. The device must be powered. We can also perform a quick deletion that does not affect the programming by pressing the four keys simultaneously. The device must be powered.

BATTERY CHANGE. FIG. 4
 The device has a power-reserve of 10 years, by means of a replaceable lithium battery. Battery replacement is made by removing the rotating lid placed on the right side of the device. When the battery is dead and the device is powered the battery symbol appears on screen. When changing the battery the programming of the device is not lost, and neither is the time.

TURNOFF THE POWER SUPPLY TO REPLACE THE BATTERY
 To open the battery lid, rotate it counter clockwise (marked with an arrow) with a coin or a flat object that fits in its slot, until the lid index matches the open position index of the device. Once the battery is replaced, insert the lid so that the lid index matches the open position index of the device and then turn clockwise until the lid index matches the closed position index of the device.

PROGRAMMING VIA SMARTPHONE/TABLET
 The Bluetooth dongle is required for the communication with the device. Remove the front cover and insert the dongle.

This type of programming requires an Android (Bluetooth 4.0) or iPhone (4S or superior) device and the download of the "ORBIS DATA LOG" app from the corresponding Market. Once installed, follow the App's instructions.

FIG.3
 16 VA (1.3 W) maximum
 AgSnO₂ switched.
 Back-LED

FIG.4
 ± 1 s / day at 23 °C
 ± 0.15 s / °C / 24 h
 10 years (with battery and no network connection)
 48 h (no battery and no network connection)
 1S, 1T, 1U
 Class A
 40

FIG.5
 2.5 kV
 -10 °C at +45 °C
 -20 °C at +60 °C
 2
 IP 20 according to EN60529
 II under correct mounting conditions
 2.5 kV
 + 80 °C for 21.2.5
 Sealable
 With screw terminal for wire cross section of up to 4mm²
 ½ AA - 3.6 V - 1000 mAh - Li/SOCl₂
 2 DIN modules (35 mm) FIG.5

WARNING:
 This time switch includes a battery whose contents may be damaging to the environment. Do not get rid of the product without taking the precaution of dismantling the battery and placing it in an appropriate recycling container, or sending the product back to the factory.

NOR

FIG. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Tidsskala | 2. Timetabeller |
| 3. Tekstlinje | 4. Symbol for lavt batteri |
| 5. Klokkeslett/dato | 6. C1 manuelt betjening (blinkende) / C1 permanent manuelt (fiksert) |
| 7. Statussymbol for C1-relé | 8. Rull ned i menyen / C1 manuelt betjening |
| 9. Gå opp i menyen / C2 manuelt betjening | 10. Tilkobling for Bluetooth-maskinvarslås |
| 11. Avbryt alternativ / gå tilbake | 12. Godta alternativ / åpne menyen / slå enheten på uten strøm |
| 13. Statussymbol for C2-relé | 14. C2 manuelt betjening (blinkende) / C2 permanent manuelt (fiksert) |
| 15. 12 T / 24 T | 16. Overføringsymbol |
| 16. Ukedager | |

BRUKSANVISNING

ETICLOCK-R1 er en digital tidsbryter som er utformet for å styre en hvilken som helst elektrisk installasjon.

Den gjør det mulig å utføre ulike typer operasjoner: AV og PÅ på et angitt klokkeslett, kortidsdrift eller -puls (1 til 59 sekunder), og gjentakende sykluser (1 til 59 sekunder eller 1 minutt til 23 timer og 59 minutter). Alle kan brukes for kanal C1 og C2 med ETICLOCK-R1. I tillegg tilbyr den en rekke ekstra funksjoner slik som: automatiske bytte mellom sommer- og vintertid, ferieperioder, justerbar skjermstyrke og programmering fra smarttelefon/nettbrett. Menyene kan vises i flere språk og de viser timeplanen for den gjeldende dagen på skjermen. Med 1 (ETICLOCK-R1) eller 2 (ETICLOCK-R1) uavhengig(e) og spenningsfri(e) krets(er) er programmering av inntil 40 operasjoner for kanal 1 og/eller kanal 2 mulig.

INSTALLASJON

ADVARSEL: Installasjon og montering av elektriske enheter skal utføres av en autorisert montør. **FØR DU GÅR VIDERE MED INSTALLASJONEN, KOBLE FRA STRØMFORSYNINGEN.** Enheten er beskyttet mot interferens av sikkerhetskreter. Imidlertid kan visse spesielt sterke elektromagnetiske felt påvirke funksjonaliteten. Interferens kan unngås hvis det tas hensyn til følgende installasjonsanvisninger:

- Enheten skal ikke installeres i nærheten av induktive laster (motorer, transformatorer, kontaktorer osv.)
- Det anbefales å bruke en egen ledning for forsyning (utstyrt med et nettverksfilter ved behov).
- Induktive laster må være utstyrt med interferensdempere (varistor, RC-filter).
- Hvis tidsbryteren brukes sammen med andre enheter i en installasjon, må man påse at den totale installasjonen ikke genererer overflødig forstyrrelser.

MONTERING

Elektronisk styreenhet for uavhengig montering i sikringsboks, med 35 mm. symmetrisk profil iht. standard EN 60715 (DIN-skinne).

TILKOBLING

Koble til strømforsyningen iht. diagrammet in **FIG. 2**. Posisjonen for fase og nøytral må overholdes, kontrollør tilkoblingene som er gjort. Feil tilkobling kan ødelegge enheten.

OPPSTART

ENHETEN MÅ VÆRE SLATT PÅ for å kunne utføre installasjonskontrollen. Når dette skjer, vil skjermen tennes og skjermen HOVED vil vises.

Når enheten ikke er slått på, forblir skjermen av og all data og tidsprogrammering lagres i data av strømrserveperioden (10 år) tattet være det interne litiumbatteri. Hvis enheten er monteret uten batteri, har den en sikkerhetsstrømreserve på omtrent 48 timer.

Når enheten er slått av og du trykker på tasten MENY, tennes skjermen midlertidig for å tillate programmering. Hvis ingen tast trykkes på i løpet av 5 sekunder, vil skjermen slås av igjen. Disse enhetene har fire tastar for installing og programmering. Skjermen viser følgende informasjon:

- Timeplan med dagens operasjoner (untatt for ferier). En timeplan for hver kanal med 24 divisjoner hvor hvert segment representerer en time PÅ.
- Skjermen har en tekstlinje som vil vise følgende informasjon:
 Gjeldende dato → PERMANENT drift → Aktiv FERIE-periode
- Fullstendig tid.
- Symbol for manuelt betjening. Hvis manuelt svitsjing er aktivert, blinker symbolet, hvis svitsjingen er PERMANENT, er symbolet fast.
- Tilstand for kretsene C1/C2: PÅ AV

INNSTILLINGER

ETICLOCK-R1 er fabrikkprogrammert med gjeldende dato og klokkeslett, og konfigurert som følger:

- Tidssmodus: 24 t
- Bytte fra vintertid (standard) til sommertid: Automatisk (siste søndag i mars)
- Bytte fra sommertid til vintertid (standard): Automatisk (siste søndag i oktober)
- Ferier: INGEN (alle 4 periodene er deaktivert)
- Programmer: Ingen

MANUELL BETJENING

Aktivert eller deaktivert, tilstanden til kretsene reverseres manuelt midlertidig på hovedskjermen ved å trykke på tastene **▼** C1 eller **▲** C2.

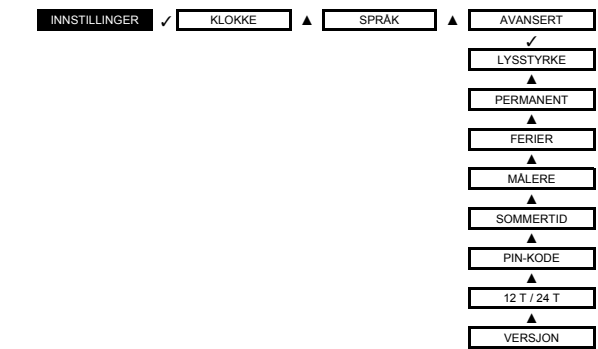
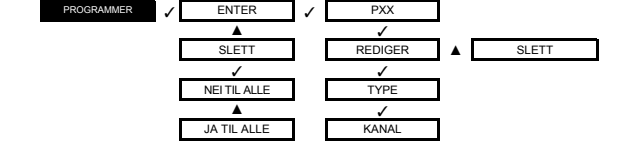
Symbol **☑** vil blinke på skjermen over kanalen som ble trykket på til du trykker på **▼** C1 eller **▲** C2 igjen, den går da tilbake til den forrige tilstanden.

PROGRAMMERING

Programmering er basert på menyer og undermenyer som vi kan navigere i for å programmere operasjoner eller justere enheten. Hovedmenyen kan fås tilgjengelig fra ventemodus ved å trykke på **✓**. Med tastene **▼** og **▲** vil vi bevege oss gjennom de ulike menyene og ved å trykke på 3 åpner vi dem. For å gå tilbake til den forrige menyen trykker vi på **C**.

Detaljene som skal programmeres vil alltid blinke på skjermen.

Strukturen til menyene er som følger:



PROGRAMMER. Dette er menyen hvor de ulike operasjonene programmeres. Det er 40 minneplasser (P-01 til P-40).

• **ENTER.** Vi går inn ved å trykke på **✓** og med tastene **▼** og **▲** blir vi gjennom de ulike programmene som er lagret i minnet. Hvis noen programmer allerede er lagret når vi går inn i denne menyen, vises det første programmet som ble lagret i tekstlinjen på skjermen: "P-01". Med tasten **▲** kan vi gå gjennom de ulike lagrede programmene til vi når det første tomme programmet. Tekstlinjen på skjermen vil vise "P-XX >TOM" og veksle med antallet programmer som er tilgjengelige i minnet på enheten. Når du åpner denne menyen og ingen programmer er opprettet, vil tekstlinjen på skjermen vise: "P-01 TOM" og veksle med "40 IGJEN" som viser til antall tilgjengelig minneplasser. Hvis vi ønsker å endre eller opprette et program, navigerer vi til det med tastene **▼** og **▲**, og trykker på **✓**. Etterpå velges en av de følgende alternativene med tastene **▼** og **▲**:

- o **REDIGERE.** Dette alternativet lar oss velge type operasjon som vil utføres i det valgte operasjon. Ved å trykke på **✓**, vil "TYPE PÅ" vises og med tastene **▼** og **▲** kan du velge type operasjon. Operasjonene kan være:
 - **TYPE PÅ.** Slå på den tilkoblede kretsen på et angitt klokkeslett.
 - **TYPE AV.** Slå av den tilkoblede kretsen på et angitt klokkeslett.
 - **TYPE SYKLUS.** PÅ- og AV-operasjoner utføres gjentatte ganger fra start til slutt. For å programmere starten av syklusen må du angi tiden, minuttene og ukedagene denne syklusen skal begynne. Etterpå må vi angi varigheten på henholdsvis PÅ og AV (i timer, minutter eller i sekunder). For å avslutte må vi angi tiden, minuttene og ukedagene denne syklusen skal stanse.
 - **TYPE PÅL.** Slå på kretsen i en puls med en angitt varighet på et angitt tidspunkt på dagen. Når type operasjon er valgt, må du velge kanalen eller kanalene den gjelder for (C1, C2 eller C1 + C2).

Etterpå angir vi startklokkeslettene for operasjonen og resten av de nødvendige tidspunktene iht. den valgte operasjonen.

PROGRAMMERING AV FERIEPERIODER
 Hvis vi holder tasten 3 nede når vi bekre

ETICLOCK-R1

FIG.1

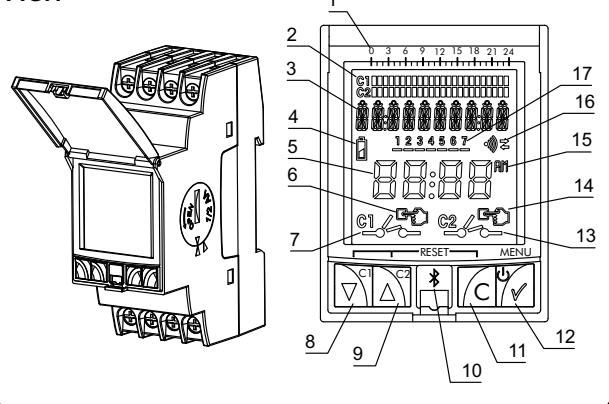


FIG.2

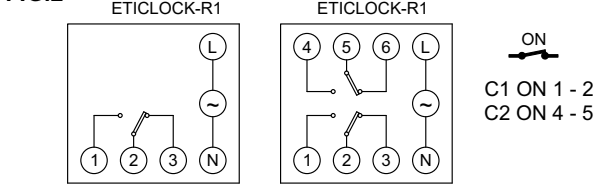


FIG.3

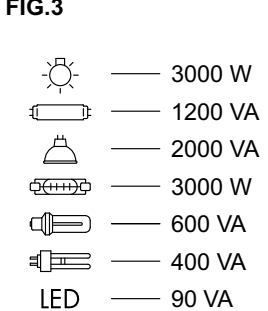


FIG.4

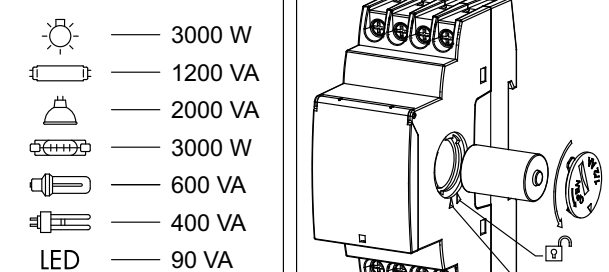
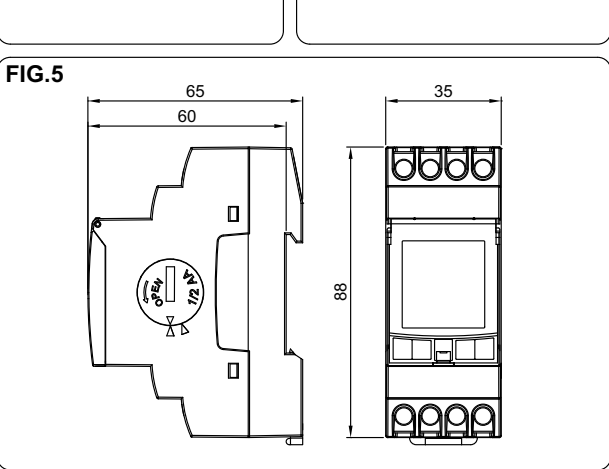


FIG.5



SWE

BILD 1

- Tidskala
- Tidsschema
- Textråd
- Symbol för batterinivå
- Tid/datum
- C1 manuell drift (blinkar) permanent manuell (fast ljus) C1
- C1 relästatussymbol
- Blåddra ned/C1 manuell drift
- Gå upp/C2 manuell drift
- Uttag för Bluetooth-dongle
- Avbryt/Gå tillbaks
- Knapp för godkännande/gå till menyn/ Sjä på enheten utan ström
- C2 relästatussymbol
- C2 manuell drift (blinkar) permanent manuell (fast ljus) C2
- 12 H/24 H
- Veckodagar
- Veckodagar

BRUKSANVISNINGAR

ETICLOCK-R1/ETICLOCK-R1 är en digital tidbrytare som är utformad för att styra alla typer av elektriska installationer. Den ger dig möjlighet att utföra en mängd olika operationer. PÅ och AV på en viss tid, korttidsoperationer eller pulser (1 till 59 sekunder) samt repetitionscykler (1 till 59 sekunder eller 1 minut upp till 23 timmar och 59 minuter). Alla dessa funktioner kan tillämpas på C1 och C2 med ETICLOCK-R1. Dessutom inkluderar den en rad ytterligare funktioner, som automatisk justering ögr sommartid, 4 semesterperioder, justerbara ljusstyrka på skärmen och programmering från smarttelefon/peklatta. Menyerna kan visas på flera språk och de visar schemat för den aktuella dagen på skärmen. Enheten har två frekvens, kommuterade och spänningsfria kretsar (ETICLOCK-R1) eller 2 (ETICLOCK-R1) – vilket gör att du kan programmera upp till 40 operationer mellan kanal 1 och/eller kanal 2.

INSTALLATION

VARNING: Installation och montering av elektriska apparater måste utföras av en auktoriserad tekniker. **SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN INSTALLATIONEN PÅBÖRJAS.** Enheten skyddas från interna störningar via en säkerhetskrets. Men vissa särskilt starka elektromagnetiska fält kan ändå orsaka funktionsstörningar. Interferenser kan undvikas genom att hålla avstånd från andra apparater som genererar elektromagnetiska fält (motorer, transformatorer, kontaktörer osv.). – Man rekommenderar en separat kabel för strömförloret (med nätverksfilter om så krävs). – Apparater som genererar elektromagnetiska fält måste utrustas med störningskydd (motstånd, LP-filter). Om tidbrytaren används i kombination med andra enheter i samma installation måste man försäkra sig om att den sammansatta enheten inte genererar oönskade störningar. **STRÖMFÖRSÖRJNINGEN FÅR INTE SLÅS PÅ FÖRÄN INSTALLATIONEN AV ENHETEN ÄR HELT KLAR.**

MONTERING

Elektronisk kontrollenhet för fristående montering i proppskåp, med symmetrisk profil på 35 mm i enlighet med standarden SS-EN 60715 (DIN-skena).

ANSLUTNING

Anslut ledningarna enligt anvisningarna på **BILD 2**. Faserna och den neutrala ledningen måste respekteras. Kontrollera de anslutningar som görs. En felaktig anslutning kan skada eller förstöra enheten.

BÖRJJA ANVÄNDA ENHETEN

STRÖMFÖRSÖRJNINGEN TILL ENHETEN MÅSTE VARA PÅSLAGEN för att installationskontrollen ska kunna utföras. När strömmen slås på kommer skärmen att tändas och huvudskrämbilden visas. När strömförsörjningen till enheten inte är påslagen kommer skärmen att vara släckt. Alla data med tid och datum som programmerats i kommer att sparas under kraftreserverperioden (10 år) tack vare det inbyggda litiumbatteriet. Om enheten installeras utan batteri finns en in kraftreserver som räcker i ungefär 48 timmar. När strömförsörjningen till enheten inte är påslagen kan skärmen tändas genom att du trycker på knappen MENU. Skärmen tänds då temporärt för att enheten ska kunna programmeras. Om du inte trycker på någon knapp inom fem sekunder kommer skärmen att släckas igen. Dessa enheter har fyra knappar för inställningar och programmering.

Följande information visas på skärmen:

- Schemat med dagens operationer (förutom helgdagar). Ett schema för varje dag med 24 delningar där varje segment representerar 1 timme i läget P.
- Skärmen har en textrad som kommer att visas följande information (texten luras på skärmen): Dagens datum → PERMANENT drift → Aktiv HELGDAGS-period
- Fullständigt klockslag.
- Symbolen för manuell drift. Symbolen blinkar när manuell omkoppling är aktiverad och om omkopplingen är PERMANENT lysar den med fast ljus.
- Status för kretsarna C1/C2: PÅ, AV

INSTALLNINGAR

ETICLOCK-R1/ETICLOCK-R1 är fabriksinställda med dagens datum och korrekt tid. Dessa kan dock konfigureras enligt följande:

- Tidsläge: 24 timmar
- Ändring från normalt till sommartid: Automatiskt (sista söndagen i mars)
- Ändring från sommartid till normalt: Automatiskt (sista söndagen i oktober)
- Helgdagar: NEJ (alla fyra perioder är inaktiverade)
- Program: Inga

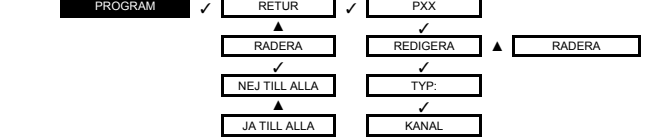
MANUELL ANVÄNDNING

Aktiverad eller inaktiverad, temporär omställning av kretsarna manuellt från huvudskrämen genom att trycka på knapparna **▼ C1** eller **▲ C2**.

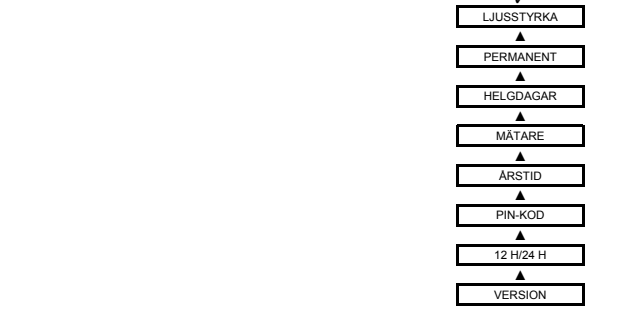
PROGRAMMERING

Programmeringen görs med hjälp av menyer och undermenyer. Vi kan gå till dessa för att programmera operationer eller justera enheten. Huvudmenyn rullar från vilolägesmeny genom att trycka på **✓**. Med knapparna **▼** och **▲** kan vi flytta oss runt bland de olika menyerna och när vi trycker på **✓** går vi in i dem. För att gå tillbaka till den föregående menyn trycker vi på **C**.

De poster som ska programmeras visas alltid blinkande på skärmen.



TIDBRYTARE



PROGRAM

Detta är menyerna där de olika operationerna programmeras. Det finns 40 minnesplatser (P-01 till P-40).

- RETUR.** Vi går in i en meny genom att trycka på **✓** och sedan använder vi knapparna **▼** och **▲** för att flytta runt bland de olika program som finns lagrade i minnet. När vi går in i denna meny, och program redan är sparats på enheten, kommer det första programmet som sparades att visas på skärmens textrad: "P-01". Och med knappen **▲** kan vi gå upp till de olika program som sparats, tills vi kommer till det första tomma programmet. Där textraden växelvise visar "P-XX TOM" och det antal minnesplatser som finns kvar för program i enhetens minne. Om vi går in i denna meny och inget program har skapats ännu, kommer följande textrad att visas på skärmen: "P-01 TOM" växelvis tillsammans med "40 KVAR". Detta betyder att det finns 40 minnesplatser kvar att lagra. Om du vill ändra eller skapa ett program så går vi till det genom att använda knapparna **▼** och **▲**. Sedan trycker du på **✓**. Sedan väljer vi ett av nedanstående alternativ med hjälp av knapparna **▼** och **▲**:
 - REDIGERA.** Detta alternativ gör att vi kan välja vilken typ av operation som ska utföras i det valda programmet. Om vi trycker på **✓** visas "TYP PÅ" på skärmen och sedan kan vi välja typ av operation med knapparna **▼** och **▲**. Följande operationer kan väljas:
 - TYP PA. Påslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV. Avslagning av den anslutna kretsen vid en viss tidpunkt.
 - TYP AV CYKEL. Operationerna PÅ och AV utförs upprepad gång efter gång från början till slut. För att programmera starten av en cykel måste vi ange ett klockslag med timmar och minuter. Sedan måste vi även ange vilka veckodagar denna cykel ska startas. Sedan måste vi ange varaktigheten för PÅ och AV (i timmar, minuter och sekunder). För att programmera stoppet av en veckodagar denna cykel ska stoppas.
 - TYP AV PULS. Påslagning av kretsen i en puls med fastställd varaktighet under en viss tid på dagen. När vi valt typ av operation måste vi välja vilken kanal eller vilka kanaler den ska användas på (C1, C2 eller C1 + C2). Sedan anger vi starttiderna för operationen och resten av de tider som krävs för den valda operationen.

Program för HELGDAGSPERIODER

Om vi håller knappen **✓** intryckt medan vi bekräftar den sista veckodagen kommer denna operation att markeras som en helgdag. Ordret HELGDAG kommer att visas på skärmen och vi kan sedan välja en av de 4 helgdagsperioderna med hjälp av knapparna **▼** och **▲**.

BATTERIBYTE. BILD 4

Enheten har en strömförsörjningsreserv som räcker i 10 år tack vare det utbytbara litiumbatteriet. Du kan byta ut batteriet genom att ta bort den vridbara locken som sitter på enhetens högra sida. När batteriet är helt slutt och strömförsörjningen till enheten är påslagen kommer batterisymbolen att visas på skärmen.

OBS! Programmeringarna försvinner INTE när du byter batteri, och inte heller den aktuella tiden.

SLÅ AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN NÄR BATTERIET SKA BYTAS

RÖR SÅ HÄR FÖR ATT ÖPPNA BATTERIET: Vrid luckan motsols (märkt med en pil) med hjälp av ett mynt eller något annat platt föremål som passar i luckans skåra. Vrid tills luckans index matchar indexet för öppen position på enheten. När du har bytt ut batteriet sätt du tillbaka luckan så att luckans index matchar indexet för öppen position på enheten och sedan vrid du den medslösa tills luckans index matchar indexet för stängd position på enheten.

PROGRAMMERING VIA SMARTTELEFON/PEKLATTA

För att sedan enheten ska kunna kommunicera med apparaten krävs en Bluetooth-dongle. Ta bort den främre kåpan och stoppa i donglen. Denna typ av programmering kräver anslutning av en enhet med Android (Bluetooth 4.0) eller iPhone (4S eller senare). Du måste även ladda ned appen "ORBIS ETICLOCK-R1" från lämplig butik. Följ anvisningarna i appen efter att du har installerat den.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Märkspänning och frekvens Enligt vad som anges på enheten ± 10 % Max: 16 VA (1,3 W) Brytpackcapacitet: µ 2x16 (10 A / 250 V~) Maximalt rekommenderad belastning (E.T.): BILD 3 Egen förbrukning Max: 16 VA (1,3 W) Skärm AgSnO₂ omkopplad. Bakgrundsbelyst LCD-skärm Driftprecision ± 1 sek/dag vid 23 °C ± 0,15 s/°C (24 tim. Backup ström 10 år (med batteri och utan anslutning till elnätet) 48 timmar (utan batteri och utan anslutning till elnätet) 15, 1T, 1U Klass A 40 Antal kanaler 1 kanal ETICLOCK-R1; 2 kanaler ETICLOCK-R1 Typer av operationer 1 min. till 23 tm. och 59 min.)

Astronomiska justeringar

Drifttemperatur från -10 °C till +45 °C Transport- och förvaringstemperatur från -20 °C till +60 °C Föröringssituation IP 20 i enlighet med SS-EN 60529 Skyddsnivå II om den monteras på rätt sätt Skyddsklass II om den monteras på rätt sätt Skyddsnivå II om den monteras på rätt sätt Transient impulsspänning +80 °C för 21,2.5 Temperatur för kultrycksprov Lucka till tangentbord Anslutning Med skruvklämma för ledningar med ett tvärsnitt på upp till 4 mm² ½ AA – 3,6 V – 1 000 mAh – Li/SOCI₂ 2 DIN-moduler (35 mm) BILD 5

Batteri

Kapslingsstorlek 2 DIN-moduler (35 mm) BILD 5

VARNING:

Tidbrytaren har ett batteri vars innehåll kan vara skadligt för miljön. Kassa inte produkten utan att först plocka ur batteriet och kassa det i en lämplig återvinningsbehållare. Eller skicka tillbaka produkten till fabriken.

INSTÄLLNINGAR

Detta är den meny där du konfigurerar enheten.

- KLOCKA.** För justering av tiden på enheten. De variabler som kan konfigureras är (i denna ordning): År, månad, dag, timmar och minuter. Veckodagen justeras automatiskt efter datumet.
- SPRÅK.** Detta är den meny där enhetens språk kan väljas.
- AVANCERAT.** Detta är den meny där de flesta av konfigurationerna för enheten kan göras.
 - LJUSTYRKA:** Meny där vi kan justera skärmens ljusstyrka: MINIMUM, LÅG, MEDEL, HÖG eller MAXIMUM. Skärmens ljusstyrka kommer att justeras om vi bekräftar den justnivå som visas.
 - PERMANENT.** Den meny där vi kan ställa in permanenta operationer (PÅ eller AV) för kanalerna C1 och C2. Med knapparna **▼** och **▲** kan vi flytta runt bland de olika alternativen: C1: JA → C1: NEJ → C2: JA → C2: NEJ. Vi bekräftar våra val med C. Enheten kommer att ignorera den programmerade operationen för den valda kanalen om vi väljer ALTERNATIVET JA.
 - Kontaktpositionen** kan ändras manuellt (se **MANUELL ANVÄNDNING**)
 - HELGDAGAR.** Den har 4 PERIODER som kan programmeras för att utföra de operationer som väljs under programmeringen av HELGDAGSPERIODER. Om det finns perioder utan programmerade operationer kommer kanalerna att vara inställda på AV under dessa perioder. PERIOD 1, 4
 - REDIGERA.** Vi programmerar månaden, dagen, timmarna och minuterna för periodens start och månaden, dagen, timmarna och minuterna för periodens slut. Denna period kommer att upprepas år efter år.
 - RADERA. Den markerade perioden raderas.
 - MÅTARE. Meny där påslagningstiden för varje krets anges (i timmar). Vi kan gå till varje kanals måtare med **✓**. De kan sedan ställas in på noll. Välj RADERA JA och bekräfta.
 - ÅRSTID.** Med detta alternativ kan vi justera tiden från sommartid till vinterversion.
 - AKTIV.** Automatiskt justering av tiden från sommartid till normalt och viceversa, i enlighet med varje ladas lagstiftning. (inom EU gäller den sista söndagen i mars och sista söndagen i oktober)
 - INAKTIV. Ingen justering görs för sommar- och normalt.
 - PIN-KOD. En meny som används för att aktivera eller inaktivera tangentbordssparren för att förhindra att obehöriga gör justeringar på enheten.
 - INAKTIV. Tangentbordssparren är inaktiverad.
 - AKTIV. Tangentbordssparren är aktiverad. Vi är tvungna att göra ange en PIN-KOD med fyra siffror. Denna spår kommer att aktiveras 30 sekunder efter att vi lämnar inställningsmenyn och återgår till visningen i viloläge. Från och med denna tidpunkt kommer meddelandet "PIN-KOD" att visas på skärmen när man trycker på någon av knapparna. För att ta bort sparren måste vi ange den PIN-KOD som vi valde när vi aktiverade sparren. Enheten kommer att vara ospärrad i 10 sekunder. Under denna tidsperiod kommer vi att kunna gå till inställningsmenyn genom att trycka på C. Om vi inte utför någon operation under 30 sekunder kommer enheten att spärras igen.
 - 12H – 24 H. Vi kan välja i vilket format vi vill visa tiden med hjälp av knapparna **▼** och **▲**. Bekräfta valet med **✓**.
 - VERSION. Detta är den meny där enhetens interna programvaruversion visas.

Om du programmerar in operationer som överlappar varandra bör du tänka på att vissa operationer har företräde över andra. Prioritetssordningen är som följer:

PERMANENT LÄGE → MANUELL → PROG_01 → PROG_02 → → PROG_40

ÅTERSTÄLL. STÄLL IN PÅ NOLL.

Starta i viloläge (huvudskrämbilden) och tryck på knappen C. Medan du håller den intryckt trycker du på knapparna **▼** och **▲** samtidigt och i minst 3 sekunder. Skärmen släcks. Alla programmeringar raderas. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen. Om vi även göra en snabb redigering som inte påverkar programmeringen genom att trycka på de fyra knapparna samtidigt. Strömförsörjningen till enheten måste vara påslagen.

KOKOOPNANO

Såkåpningen ohusalaiste, joka sijotetaan erilleen jakelukaappiin, 35 mm symmetrinen profiili, standardin EN 60715 (DIN-kisko) mukainen.

KYTKENTÄ

Kytke viransyöttö KUVAN 2 kaavion mukaisesti. Faasi- ja nolajäljenteitä täytyy noudattaa ja suoritettu kytkennät tulee tarkistaa. Väärin suoritettu kytkentä voi tuhoata laitteen.

KÄYTTÖOHJEET

ETICLOCK-R1 on aikakytin, joka on suunniteltu minkä tahansa sähköasennuksen ohjaukseen. Laitteella on mahdollista suorittaa erilaisia toimintoja: ON ja OFF tietyinä kellonajoina, lyhytaikaiset eli impulssitoiminnot (1–59 sekuntia), ja toistuvat sykli (1–59 sekuntia tai 1 minuuttia 23 tuntiin 59 minuuttiin). Kaikkia näitä toimintoja voidaan soveltaa kanavalla C1 sekä kanavalla C2, mikäli käytössä on ETICLOCK-R1. Laitteessa on myös muita lästötoimintoja, kuten kesä-talviaikaatulun vaihtumisen automaattisesti, 4 lomajaksoa, näytön kirkkauden säätö, sekä ohjelmointimahdollisuus lämpöaiemesta tai tabelleilla. Valiokt voidaan näkyttää tunnuksella "P-XX VACIO" [P-XXO TYHJÄ]. Näyttövirta siirtyy vuoroperään edellä mainittu koodi ja laitteen muistissa käytettävissä olevien ohjelmien lukumäärä. Jos valikko on mentässä siellä ei ole ennalta luotuja ohjelmia, näytön tekstiä näkyy tunnus "P-01 VACIO" [P-01 TYHJÄ]. Tekstiriellä näkyy vuoroperään edellä mainittu koodi ja viestit "OUEJAN 40" [JÄLJELLÄ 40]. Mikä viittaa vapaina olevien muistilöjen lukumäärään. Laitteesta on yksi (ETICLOCK-R1) tai kaksi (ETICLOCK-R1) itsenäisesti käytettävää, jännitevapaita piiriä, joiden ansiosta laitetta voidaan ohjelmoida kanavan 1 ja/ta kanavan 2 avulla 40 erilaista toimintoa.

ASENTAMINEN

HUOMIO! Sähkölaitteiden asentaminen ja kokoonpano sekä suoritusta vain valtuutettu sähköasentaja. **KATKAISE VIRANSYÖTTÖ ENNEN ASENTAMISEN ALOITAMISTA.** Laitte on sisäisesti suojattu häiriöltä turvavälillä. Tästä huolimatta, tetyt erityisen voimakkaat kontaktit voivat häiritä laitteen toimintaa. Häiriöt voidaan välttää, jos huomioidaan seuraavat asennusta koskevat ohjeet:

- Laitetta ei saa asentaa lähelle induktiivista kuormaa (moottorit, muuntajat, kontaktorit jne.)
- Laitteen viransyöttöön on suotavaa varata erillinen linja (verkkosuojinella varustettuna, mikäli tarpeen).
- Induktiiviset kuormat tulee varustaa häiriönvaimentimilla (varistori, RC-suodin).

KOKOONPANO

Tämän jälkeen laite pyytää toimintojen aloitushetkin kellonajoja, sekä muita tarpeellisia aikamääryksiä valitun toiminnan mukaisesti.

YHÄNVAIKOJEN OHJELMOINTI

Kytke viransyöttö KUVAN 2 kaavion mukaisesti. Faasi- ja nolajäljenteitä täytyy noudattaa ja suoritettu kytkennät tulee tarkistaa. Väärin suoritettu kytkentä voi tuhoata laitteen.

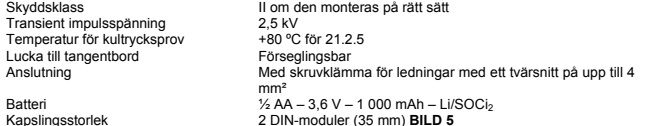
KÄYTTÖOHJEET

ETICLOCK-R1 – laitteen toimitteluun tarvitaan Bluetooth-avain. Poista etukansi ja siota avain paikalleen. Tämä ohjelmointi suoritetaan suoraan Android-laitteella (Blue tooth 4.0) tai iPhone (4S tai uudempi) ja lisäksi tulee ladata sovellus "ORBIS DATA LOG" vastaavasta myymälästä. Kun sovellus on asennettu, noudata sovelluksessa annettuja ohjeita.

OHJELMOINTI

Ohjelmointi perustuu valikko- ja alavalikokäyteteseen, jossa voidaan siirtyä erilaisten toimintojen ohjelmointiin tai laitteen säätöjen suorittamiseen. Päävalikkoon pääsee lepotilassa olevalla näytöllä painamalla nappainta 3. Näppäimellä **▼** ja **▲** siirrytään eri valikoissa ja painamalla nappainta 3 päästään kuhunkin valikkoon sisään. Jos halutaan siirtyä taaksepäin edelliseen valikkoon, painetaan nappainta C. Ohjelmoitavat tiedot näkyvät näytössä aina valikkuna.

VALIKOIDEN RAKENNE ON SEURAAVA:



FIN

KUVA 1

- Aika-asteikko
- Kronogrammit
- Tekstiriiv
- Klo / P/v
- C1 releen tilasymboli
- Ylös valkossa / Manuaalinen käyttö C2
- Peruuta asetus / Taaksepäin valkossa
- C2 releen tilasymboli
- 12 H / 24 H
- Vilkonpäivät

KÄYTTÖOHJEET

ETICLOCK-R1 on aikakytin, joka on suunniteltu minkä tahansa sähköasennuksen ohjaukseen. Laitteella on mahdollista suorittaa erilaisia toimintoja: ON ja OFF tietyinä kellonajoina, lyhytaikaiset eli impulssitoiminnot (1–59 sekuntia), ja toistuvat sykli (1–59 sekuntia tai 1 minuuttia 23 tuntiin 59 minuuttiin). Kaikkia näitä toimintoja voidaan soveltaa kanavalla C1 sekä kanavalla C2, mikäli käytössä on ETICLOCK-R1. Laitteessa on myös muita lästötoimintoja, kuten kesä-talviaikaatulun vaihtumisen automaattisesti, 4 lomajaksoa, näytön kirkkauden säätö, sekä ohjelmointimahdollisuus lämpöaiemesta tai tabelleilla. Valiokt voidaan näkyttää tunnuksella "P-XX VACIO" [P-XXO TYHJÄ]. Näyttövirta siirtyy vuoroperään edellä mainittu koodi ja laitteen muistissa käytettävissä olevien ohjelmien lukumäärä. Jos valikko on mentässä siellä ei ole ennalta luotuja ohjelmia, näytön tekstiä näkyy tunnus "P-01 VACIO" [P-01 TYHJÄ]. Tekstiriellä näkyy vuoroperään edellä mainittu koodi ja viestit "OUEJAN 40" [JÄLJELLÄ 40]. Mikä viittaa vapaina olevien muistilöjen lukumäärään. Laitteesta on yksi (ETICLOCK-R1) tai kaksi (ETICLOCK-R1) itsenäisesti käytettävää, jännitevapaita piiriä, joiden ansiosta laitetta voidaan ohjelmoida kanavan 1 ja/ta kanavan 2 avulla 40 erilaista toimintoa.

ASENTAMINEN

HUOMIO! Sähkölaitteiden asentaminen ja kokoonpano sekä suoritusta vain valtuutettu sähköasentaja. **KATKAISE VIRANSYÖTTÖ ENNEN ASENTAMISEN ALOITAMISTA.** Laitte on sisäisesti suojattu häiriöltä turvavälillä. Tästä huolimatta, tetyt erityisen voimakkaat kontaktit voivat häiritä laitteen toimintaa. Häiriöt voidaan välttää, jos huomioidaan seuraavat asennusta koskevat ohjeet:

- Laitetta ei saa asentaa lähelle induktiivista kuormaa (moottorit, muuntajat, kontaktorit jne.)
- Laitteen viransyöttöön on suotavaa varata erillinen linja (verkkosuojinella varustettuna, mikäli tarpeen).
- Induktiiviset kuormat tulee varustaa häiriönvaimentimilla (varistori, RC-suodin).

KOKOONPANO

Tämän jälkeen laite pyytää toimintojen aloitushetkin kellonajoja, sekä muita tarpeellisia aikamääryksiä valitun toiminnan mukaisesti.

YHÄNVAIKOJEN OHJELMOINTI

Kytke viransyöttö KUVAN 2 kaavion mukaisesti. Faasi- ja nolajäljenteitä täytyy noudattaa ja suoritettu kytkennät tulee tarkistaa. Väärin suoritettu kytkentä voi tuhoata laitteen.

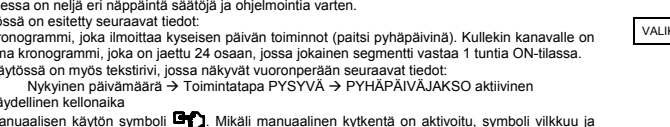
KÄYTTÖOHJEET

ETICLOCK-R1 – laitteen toimitteluun tarvitaan Bluetooth-avain. Poista etukansi ja siota avain paikalleen. Tämä ohjelmointi suoritetaan suoraan Android-laitteella (Blue tooth 4.0) tai iPhone (4S tai uudempi) ja lisäksi tulee ladata sovellus "ORBIS DATA LOG" vastaavasta myymälästä. Kun sovellus on asennettu, noudata sovelluksessa annettuja ohjeita.

OHJELMOINTI

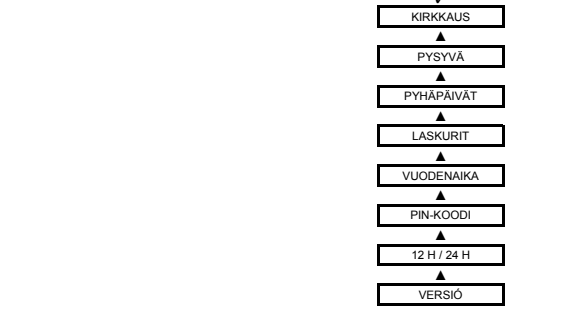
Ohjelmointi perustuu valikko- ja alavalikokäyteteseen, jossa voidaan siirtyä erilaisten toimintojen ohjelmointiin tai laitteen säätöjen suorittamiseen. Päävalikkoon pääsee lepotilassa olevalla näytöllä painamalla nappainta 3. Näppäimellä **▼** ja **▲** siirrytään eri valikoissa ja painamalla nappainta 3 päästään kuhunkin valikkoon sisään. Jos halutaan siirtyä taaksepäin edelliseen valikkoon, painetaan nappainta C. Ohjelmoitavat tiedot näkyvät näytössä aina valikkuna.

VALIKOIDEN RAKENNE ON SEURAAVA:



SAÄDOT

Tässä valikossa määritetään itse laite.



OHJELMAT

Tässä valikossa ohjelmoidaan erilaiset toiminnot. Käytettävissä on 40 muistilöitä (P-01 – P-40).

PÄÄSY.

Valikkoon pääsee painamalla nappainta 3, ja näppäimellä **▼** ja **▲** liikutaan eri muistiin tallennetuissa ohjelmissa. Jos valikko on mentässä siellä on jo ennalta tallennettuja ohjelmia, näkyy näytön tekstiriellä ensimmäisen tallennetun ohjelman tunnus "P-01", ja näppäimellä **▲** voidaan siirtyä yleisempiin tai tallennettuihin ohjelmiin, kunnes päästään ensimmäiseen tyhj